

Tables List قائمة الجداول

Table الجدول

Banking Statistics

الإحصاءات المصرفية

Money & Banking

النقود والمصارف

Bahrain Monetary Agency - Assets/Liabilities	1	مؤسسة نقد البحرين - الموجودات/المطلوبات
Currency	2	النقد
Money Supply	3	عرض النقد
Monetary Survey	4	المسح النقدي
Factors Affecting Changes in Money Supply	5	العوامل المؤثرة في عرض النقد
BD Exchange Rates Against Selected Currencies	6	أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة
Commercial Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans	7	المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني
Government of Bahrain Treasury Bills	8	أذونات الخزانة لحكومة البحرين
Domestic Public Debt Instruments	9	أدوات الدين العام المحلية
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBUs, and IBs	10	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار

Commercial Banks

المصارف التجارية

Consolidated Balance Sheet - Assets	11	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	12	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Foreign Assets and Liabilities	13	الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Assets by Currency	14	الموجودات حسب العملات
Liabilities by Currency	15	المطلوبات حسب العملات
Deposit Liabilities to Non-Banks	16	الودائع من غير المصارف
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector	17	توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف)
Selected Banking Indicators	18	مؤشرات مصرفية مختارة

Offshore Banking Units

الوحدات المصرفية الخارجية

Consolidated Balance Sheet - Assets	19	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	20	الميزانية الموحدة - المطلوبات

Investment Banks

مصارف الاستثمار

Consolidated Balance Sheet - Assets	21	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	22	الميزانية الموحدة - المطلوبات

Islamic Banks

المصارف الإسلامية

Consolidated Balance Sheet - Assets	23	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	24	الميزانية الموحدة - المطلوبات

Banking System

الجهاز المصرفي

Geographical Classification of Assets and Liabilities	25	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	26	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

Tables List قائمة الجداول

Table الجدول

Economic Statistics

الإحصاءات الاقتصادية

Population

27

عدد السكان

Balance of Payments

28

ميزان المدفوعات

Foreign Trade

التجارة الخارجية

Summary of Foreign Trade Statistics

29

ملخص إحصاءات التجارة الخارجية

Total Imports/Exports Classified by Commodities

30

التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية

Total Non-Oil Imports/Exports Classified by Countries

31

التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول

Bahrain Stock Exchange

سوق البحرين للأوراق المالية

Market Indicators of Listed Companies

32

مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة

Value of Shares Traded by Sector

33

قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات

Bahrain Index by Sector

34

مؤشر الأسعار حسب القطاعات

Trading value of investors' participation and % of shares ownership in listed companies

35

قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Mutual Funds

36

صناديق الاستثمار

ملخص إحصاءات النقود والمصارف والتجارة الخارجية وسوق البحرين للأوراق المالية
Summary of Money, Banking Statistics, Foreign Trade & Bahrain Stock Exchange

SECTORS	2002	2003				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
1 - Bahrain Monetary Agency (B.D. Million) - Total Assets/Liabilities	838.7	794.9	826.2	791.2	871.4	1 - مؤسسة نقد البحرين (مليون دينار) - اجمالي الموجودات / المطلوبات
2 - Money Supply (B.D. Million) - M2	2,599.6	2,509.3	2,648.5	2,690.1	2,765.0	2 - عرض النقد (مليون دينار) - عرض النقد بمفهومه المتوسط
3 - Banking System (US\$ Million) - Total Assets/Liabilities	73,996.0	72,862.7	98,228.7	94,815.3	100,934.8	3 - الجهاز المصرفي (مليون دولار أمريكي) - اجمالي الموجودات / المطلوبات
4 - Commercial Banks (B.D. Million) - Total Assets/Liabilities - Private Deposits - Loans & Advances - Foreign Assets - Foreign Liabilities	4,021.5 2,311.5 1,629.8 1,273.9 577.6	4,014.4 2,312.7 1,664.0 1,169.7 514.6	4,206.4 2,452.6 1,716.2 1,211.3 526.3	4,433.8 2,504.3 1,760.1 1,350.5 719.6	4,602.0 2,563.2 1,798.9 1,398.4 732.9	4 - المصارف التجارية (مليون دينار) - اجمالي الموجودات / المطلوبات - ودائع القطاع الخاص - القروض والتسهيلات - الموجودات الأجنبية - المطلوبات الأجنبية
5 - Offshore Banking Units (US\$ Million) - Total Assets/Liabilities	58,815.8	57,727.9	82,486.3	78,163.3	83,382.2	5 - الوحدات المصرفية الخارجية (مليون دولار أمريكي) - اجمالي الموجودات / المطلوبات
6 - Investment Banks (US\$ Million) - Total Assets/Liabilities	4,484.8	4,458.1	4,555.3	4,860.0	5,313.2	6 - مصارف الاستثمار (مليون دولار أمريكي) - اجمالي الموجودات / المطلوبات
7 - Islamic Banks (US\$ Million) - Total Assets/Liabilities	2,911.8	2,956.1	3,196.7	3,649.7	4,156.9	7 - المصارف الإسلامية (مليون دولار أمريكي) - اجمالي الموجودات / المطلوبات
8 - Foreign Trade * (B.D. Million) - Total Exports - Total Imports	605.9 527.3	668.7 558.6	552.7 470.2	589.9 481.9	667.3 493.9	8 - التجارة الخارجية * (مليون دينار) - اجمالي الصادرات - اجمالي الواردات
9 - Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index (Point)	1,821.5	1,761.5	1,953.4	2,164.4	2,346.3	9 - سوق البحرين للأوراق المالية - المؤشر العام (نقطة)

* 2003 Provisional.

* إحصاءات عام 2003 أولية .

جدول رقم (1) Table No. (1)
مؤسسة نقد البحرين
Bahrain Monetary Agency
الموجودات / المطلوبات
Assets / Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets					المجموع Total	Liabilities							
	الأجنبية Foreign		المحلية Domestic				الأجنبية Foreign	المحلية Domestic						
	ذهب Gold	عملات أجنبية Foreign Exchange	مطالب على المصارف المحلية Claims on Banks	مطالب على الحكومة Claims on Govt.	أخرى Other			النقد المصدر Currency in Circulation	مطلوبات للمصارف المحلية Liab. to Banks	ودائع الحكومة Central Gov. Dep.	مطلوبات لغير المصارف Liab. to Non-banks	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves	
1994	2.5	291.3	58.6	41.9	8.7	403.1	0.0	117.1	56.8	0.3	10.0	16.2	202.7	
1995	2.5	353.7	123.2	14.7	8.0	502.2	0.0	117.6	116.4	9.5	20.0	1.9	236.8	
1996	2.5	350.2	107.6	16.7	7.0	484.0	0.0	117.2	90.8	2.6	24.5	1.6	247.3	
1997	2.5	388.0	86.7	43.7	6.5	527.4	0.0	122.7	111.4	1.1	23.5	1.0	267.7	
1998	2.5	380.6	91.5	40.4	8.0	523.0	0.0	114.5	68.7	14.4	35.9	1.3	288.2	
1999	2.5	389.4	195.2	12.4	11.6	611.1	0.0	160.3	106.2	1.0	48.4	1.9	293.3	
2000	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2	
2001	2.5	508.4	111.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0	
2002	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9	
2003	2.5	536.7	210.0	116.3	5.9	871.4	0.0	196.1	269.2	0.4	46.0	9.4	350.3	
2002	Q1	2.5	567.7	145.7	15.6	9.3	740.8	0.0	154.5	164.5	40.7	43.3	1.4	336.4
	Q2	2.5	537.3	151.9	74.8	9.6	776.1	0.0	167.1	157.6	0.3	107.5	1.7	341.9
	Q3	2.5	527.3	146.5	77.4	28.2	781.9	0.0	160.0	138.9	0.8	144.4	1.8	336.0
	Q4	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9
2003	Q1	2.5	561.4	190.9	12.2	27.9	794.9	0.0	183.7	199.7	15.0	44.2	2.0	350.3
	Q2	2.5	558.8	226.3	31.0	7.6	826.2	0.0	185.1	249.4	0.8	43.9	8.5	338.5
	Q3	2.5	531.0	112.8	138.7	6.2	791.2	0.0	174.1	221.0	0.3	42.3	8.5	345.0
	Q4	2.5	536.7	210.0	116.3	5.9	871.4	0.0	196.1	269.2	0.4	46.0	9.4	350.3
2002	Dec.	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9
2003	Jan.	2.5	629.8	149.5	17.0	27.2	826.0	0.0	172.9	159.1	0.9	146.3	1.7	345.1
	Feb.	2.5	635.3	124.0	37.5	27.4	826.7	0.0	176.0	199.9	3.5	97.5	1.8	348.0
	Mar.	2.5	561.4	190.9	12.2	27.9	794.9	0.0	183.7	199.7	15.0	44.2	2.0	350.3
	Apr.	2.5	523.9	210.2	25.1	10.3	772.0	0.0	181.9	192.6	0.2	42.7	1.8	352.8
	May	2.5	587.0	226.7	32.8	10.5	859.5	0.0	184.1	273.7	2.7	42.3	1.7	355.0
	Jun.	2.5	558.8	226.3	31.0	7.6	826.2	0.0	185.1	249.4	0.8	43.9	8.5	338.5
	Jul.	2.5	547.2	176.3	76.1	5.8	807.9	0.0	182.5	229.1	0.7	43.2	8.5	343.9
	Aug.	2.5	531.8	150.8	111.2	6.0	802.3	0.0	175.5	227.6	3.7	41.5	9.2	344.8
	Sept.	2.5	531.0	112.8	138.7	6.2	791.2	0.0	174.1	221.0	0.3	42.3	8.5	345.0
	Oct.	2.5	529.9	138.0	193.1	6.3	869.8	0.0	182.1	289.8	1.2	42.2	8.5	346.0
	Nov.	2.5	532.3	166.8	141.9	6.4	849.9	0.0	200.4	251.4	0.4	41.3	8.2	348.2
	Dec.	2.5	536.7	210.0	116.3	5.9	871.4	0.0	196.1	269.2	0.4	46.0	9.4	350.3

جدول رقم (2) Table No. (2)

النقد

Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Currency in Circulation 1/						النقد المصدر			النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks
	Notes, by denomination						المسكوكات Coins	المجموع Total	النقد لدى المصارف Currency held by banks	
	عشرون دينار BD 20	عشرة دنانير BD 10	خمسة دنانير BD 5	دينار واحد BD 1	نصف دينار BD 1/2	مجموع أوراق النقد Total Notes				
1994	85.5	16.4	3.5	5.5	1.5	112.4	4.7	117.1	11.6	105.5
1995	85.4	16.2	3.6	5.8	1.6	112.6	5.0	117.6	14.3	103.3
1996	84.2	16.3	3.8	5.9	1.8	112.0	5.2	117.2	14.3	102.9
1997	91.5	18.0	3.7	5.2	1.4	119.8	2.9	122.7	18.1	104.6
1998	79.0	21.3	4.1	5.4	1.4	111.2	3.3	114.5	21.2	93.3
1999	120.1	23.4	4.6	6.5	1.6	156.2	4.1	160.3	47.3	113.0
2000	110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2002	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2003	145.0	28.1	6.3	8.5	0.4	188.3	7.8	196.1	40.3	155.8
2002 Q1	113.8	21.6	5.0	7.3	0.5	148.2	6.3	154.5	25.5	129.0
2002 Q2	125.3	23.0	4.9	7.1	0.5	160.8	6.3	167.1	30.6	136.5
2002 Q3	119.2	21.9	5.0	7.0	0.5	153.6	6.4	160.0	28.0	132.0
2002 Q4	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2003 Q1	137.6	25.2	5.6	7.9	0.5	176.8	6.9	183.7	31.3	152.4
2003 Q2	138.6	26.0	5.4	7.6	0.5	178.1	7.0	185.1	33.1	152.0
2003 Q3	129.1	24.3	5.5	7.6	0.4	166.9	7.2	174.1	30.6	143.5
2003 Q4	145.0	28.1	6.3	8.5	0.4	188.3	7.8	196.1	40.3	155.8
2002 Dec.	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2003 Jan.	127.6	24.4	5.6	7.7	0.5	165.8	7.1	172.9	29.0	143.9
2003 Feb.	129.7	24.6	5.8	8.2	0.5	168.8	7.2	176.0	30.2	145.8
2003 Mar.	137.6	25.2	5.6	7.9	0.5	176.8	6.9	183.7	31.3	152.4
2003 Apr.	135.9	25.5	5.5	7.7	0.5	175.1	6.8	181.9	29.8	152.1
2003 May	137.6	26.0	5.4	7.6	0.5	177.1	7.0	184.1	32.1	152.0
2003 Jun.	138.6	26.0	5.4	7.6	0.5	178.1	7.0	185.1	33.1	152.0
2003 Jul.	136.7	25.5	5.4	7.5	0.4	175.5	7.0	182.5	32.1	150.4
2003 Aug.	130.7	24.6	5.3	7.5	0.4	168.5	6.9	175.5	34.7	140.8
2003 Sept.	129.1	24.3	5.5	7.6	0.4	166.9	7.2	174.1	30.6	143.5
2003 Oct.	134.5	25.8	6.0	8.0	0.4	174.7	7.4	182.1	32.6	149.5
2003 Nov.	146.6	29.3	6.9	9.1	0.4	192.3	8.1	200.4	41.8	158.6
2003 Dec.	145.0	28.1	6.3	8.5	0.4	188.3	7.8	196.1	40.3	155.8

1/ Notes and coins outside BMA.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مؤسسة نقد البحرين .

جدول رقم (3) عرض النقد
Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks 1	Deposits 1/ الودائع		الحكومة General Government 2/ 4	عرض النقد بمفهومه الضيق M1 5 = (1+2)	عرض النقد بمفهومه المتوسط M2 6 = (3+5)	عرض النقد بمفهومه الواسع M3 7 = (4+6)
		Private Sector القطاع الخاص					
		تحت الطلب Demand 2	الأجل والتوفير Time and Savings 3				
1994	105.5	239.2	1,002.7	417.1	344.7	1,347.4	1,764.5
1995	103.3	229.2	1,115.0	367.5	332.5	1,447.5	1,815.0
1996	102.9	232.4	1,157.1	435.9	335.3	1,492.4	1,928.3
1997	104.6	243.1	1,261.8	444.2	347.8	1,609.5	2,053.7
1998	93.3	272.3	1,510.5	423.1	365.6	1,876.2	2,299.3
1999	113.0	313.2	1,530.5	432.0	426.2	1,956.7	2,388.7
2000	120.7	325.0	1,711.0	445.9	445.7	2,156.7	2,602.6
2001	122.9	429.1	1,804.0	427.7	552.0	2,356.0	2,783.7
2002	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2003	155.8	665.6	1,943.5	513.6	821.4	2,765.0	3,278.6
2002 Q1	129.0	408.4	1,803.2	476.8	537.4	2,340.6	2,817.4
Q2	136.5	465.7	1,932.8	448.8	602.2	2,535.0	2,983.8
Q3	132.0	465.5	1,942.3	432.0	597.5	2,539.8	2,971.8
Q4	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2003 Q1	152.4	515.0	1,841.9	464.3	667.4	2,509.3	2,973.6
Q2	152.0	602.1	1,894.4	534.3	754.1	2,648.5	3,182.8
Q3	143.5	633.9	1,912.7	529.2	777.4	2,690.1	3,219.3
Q4	155.8	665.6	1,943.5	513.6	821.4	2,765.0	3,278.6
2002 Dec.	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2003 Jan.	143.9	488.2	1,951.4	440.3	632.1	2,583.5	3,023.8
Feb.	145.8	554.5	1,939.4	471.1	700.3	2,639.7	3,110.8
Mar.	152.4	515.0	1,841.9	464.3	667.4	2,509.3	2,973.6
Apr.	152.1	531.1	1,874.0	458.6	683.2	2,557.2	3,015.8
May	152.0	581.2	1,909.0	555.2	733.2	2,642.2	3,197.4
Jun.	152.0	602.1	1,894.4	534.3	754.1	2,648.5	3,182.8
Jul.	150.4	620.9	1,862.0	517.5	771.3	2,633.3	3,150.8
Aug.	140.8	608.2	1,906.0	537.2	749.0	2,655.0	3,192.2
Sept.	143.5	633.9	1,912.7	529.2	777.4	2,690.1	3,219.3
Oct.	149.5	671.6	1,917.5	543.2	821.1	2,738.6	3,281.8
Nov.	158.6	656.1	1,897.0	505.3	814.7	2,711.7	3,217.0
Dec.	155.8	665.6	1,943.5	513.6	821.4	2,765.0	3,278.6

1/ BD and FC deposits at BMA and FCBs of resident non-banks.

2/ Central Government and the Social Insurance System.

1/ الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مؤسسة نقد البحرين والمصارف التجارية .

2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

جدول رقم (4) Table No. (4)
المسح النقدي
Monetary Survey

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets			الموجودات المحلية Domestic Assets				عرض النقد بمفهومه الواسع M3
	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	المطالب على الحكومة Claims on Government	المطالب على القطاع الخاص Claims on Private Sector	صافي الموجودات الأخرى Other Assets (Net)	المجموع Total	
1994	293.8	479.6	773.4	180.5	915.0	-104.4	991.1	1,764.5
1995	356.2	547.2	903.4	165.4	947.8	-201.6	911.5	1,815.0
1996	352.7	569.6	922.3	183.3	954.7	-132.0	1,005.9	1,928.3
1997	390.5	481.1	871.7	215.8	1,074.3	-108.1	1,182.1	2,053.7
1998	383.1	617.5	1,000.6	267.9	1,160.0	-129.3	1,298.7	2,299.3
1999	391.9	415.6	807.5	336.2	1,302.6	-57.6	1,581.2	2,388.7
2000	465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001	510.9	694.8	1,205.7	375.2	1,410.9	-208.1	1,578.0	2,783.7
2002	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2003	539.2	665.5	1,204.7	529.0	1,754.2	-209.3	2,073.9	3,278.6
2002 Q1	570.2	598.8	1,169.0	343.2	1,433.6	-128.4	1,648.4	2,817.4
2002 Q2	539.8	681.8	1,221.6	400.0	1,484.9	-122.7	1,762.2	2,983.8
2002 Q3	529.8	633.2	1,163.0	390.5	1,553.5	-135.2	1,808.8	2,971.8
2002 Q4	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2003 Q1	563.9	655.1	1,219.0	397.1	1,608.5	-251.0	1,754.6	2,973.6
2003 Q2	561.3	685.0	1,246.3	417.6	1,698.2	-179.3	1,936.5	3,182.8
2003 Q3	533.5	630.9	1,164.4	551.6	1,732.5	-229.2	2,054.9	3,219.3
2003 Q4	539.2	665.5	1,204.7	529.0	1,754.2	-209.3	2,073.9	3,278.6
2002 Dec.	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2003 Jan.	632.3	720.6	1,352.9	370.6	1,589.7	-289.4	1,670.9	3,023.8
2003 Feb.	637.8	705.0	1,342.8	411.9	1,605.8	-249.7	1,768.0	3,110.8
2003 Mar.	563.9	655.1	1,219.0	397.1	1,608.5	-251.0	1,754.6	2,973.6
2003 Apr.	526.4	689.2	1,215.6	415.9	1,628.1	-243.8	1,800.2	3,015.8
2003 May.	589.5	737.8	1,327.3	419.9	1,646.1	-195.9	1,870.1	3,197.4
2003 Jun.	561.3	685.0	1,246.3	417.6	1,698.2	-179.3	1,936.5	3,182.8
2003 Jul.	549.7	665.4	1,215.1	481.1	1,702.9	-248.3	1,935.7	3,150.8
2003 Aug.	534.3	639.0	1,173.3	528.2	1,727.8	-237.1	2,018.9	3,192.2
2003 Sept.	533.5	630.9	1,164.4	551.6	1,732.5	-229.2	2,054.9	3,219.3
2003 Oct.	532.4	680.7	1,213.1	620.8	1,732.7	-284.8	2,068.7	3,281.8
2003 Nov.	534.8	668.9	1,203.7	557.8	1,745.5	-290.0	2,013.3	3,217.0
2003 Dec.	539.2	665.5	1,204.7	529.0	1,754.2	-209.3	2,073.9	3,278.6

جدول رقم (5) Table No. (5)
العوامل المؤثرة في عرض النقد
Factors Affecting Changes in Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	عرض النقد M3		العوامل المؤثرة في عرض النقد Factors Affecting Change in Money Supply						
			التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية Change in Net Foreign Assets			التغيرات في الموجودات المحلية Change in Domestic Assets			
	المجموع Total	التغير Change	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	الحكومة General Government	القطاع الخاص Private Sector	أخرى (صافي) Other (Net)	المجموع Total
1994	1,764.5	155.1	-18.5	-7.6	-26.1	-0.1	96.5	84.7	181.2
1995	1,815.0	50.5	62.4	67.6	130.0	-15.1	32.8	-97.2	-79.5
1996	1,928.3	113.3	-3.5	22.4	18.9	17.9	6.9	69.6	94.4
1997	2,053.7	125.5	37.8	-88.5	-50.7	32.6	119.6	24.0	176.1
1998	2,299.3	245.6	-7.4	136.3	128.9	52.1	85.8	-21.2	116.6
1999	2,388.7	89.4	8.8	-201.9	-193.1	68.3	142.6	71.7	282.5
2000	2,602.6	213.9	73.3	241.3	314.6	6.8	77.9	-185.4	-100.7
2001	2,783.7	181.1	45.7	37.9	83.6	32.2	30.4	34.9	97.5
2002	3,040.5	256.8	12.4	1.5	13.9	50.0	195.7	-2.8	242.8
2003	3,278.6	238.1	15.9	-30.8	-14.9	103.8	147.6	1.6	253.0
2002 Q1	2,817.4	33.7	59.3	-96.0	-36.7	-32.0	22.7	79.7	70.4
2002 Q2	2,983.8	166.4	-30.4	83.0	52.6	56.8	51.3	5.7	113.8
2002 Q3	2,971.8	-12.0	-10.0	-48.6	-58.6	-9.5	68.6	-12.5	46.6
2002 Q4	3,040.5	68.7	-6.5	63.1	56.6	34.7	53.1	-75.8	12.1
2003 Q1	2,973.6	-66.9	40.6	-41.2	-0.6	-28.1	1.9	-40.1	-66.3
2003 Q2	3,182.8	209.2	-2.6	29.9	27.3	20.5	89.7	71.7	181.9
2003 Q3	3,219.3	36.5	-27.8	-54.1	-81.9	134.0	34.3	-49.9	118.4
2003 Q4	3,278.6	59.3	5.7	34.6	40.3	-22.6	21.7	19.9	19.0
2002 Dec.	3,040.5	-10.7	3.2	33.1	36.3	10.4	17.9	-75.3	-47.0
2003 Jan.	3,023.8	-16.7	109.0	24.3	133.3	-54.6	-16.9	-78.5	-150.0
2003 Feb.	3,110.8	87.0	5.5	-15.6	-10.1	41.3	16.1	39.7	97.1
2003 Mar.	2,973.6	-137.2	-73.9	-49.9	-123.8	-14.8	2.7	-1.3	-13.4
2003 Apr.	3,015.8	42.2	-37.5	34.1	-3.4	18.8	19.6	7.2	45.6
2003 May	3,197.4	181.6	63.1	48.6	111.7	4.0	18.0	47.9	69.9
2003 Jun.	3,182.8	-14.6	-28.2	-52.8	-81.0	-2.3	52.1	16.6	66.4
2003 Jul.	3,150.8	-32.0	-11.6	-19.6	-31.2	63.5	4.7	-69.0	-0.8
2003 Aug.	3,192.2	41.4	-15.4	-26.4	-41.8	47.1	24.9	11.2	83.2
2003 Sept.	3,219.3	27.1	-0.8	-8.1	-8.9	23.4	4.7	7.9	36.0
2003 Oct.	3,281.8	62.5	-1.1	49.8	48.7	69.2	0.2	-55.6	13.8
2003 Nov.	3,217.0	-64.8	2.4	-11.8	-9.4	-63.0	12.8	-5.2	-55.4
2003 Dec.	3,278.6	61.6	4.4	-3.4	1.0	-28.8	8.7	80.7	60.6

جدول رقم (6) Table No. (6)
أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة 1/
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/

BD Per Unit of Foreign Currency

دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

نهاية الفترة End of Period	GCC Currencies عملات دول مجلس التعاون الخليجي					Major Currencies العملات الرئيسية				
	ريال سعودي Saudi Riyal	دينار كويتي Kuwaiti Dinar	درهم إماراتي UAE Dirham	ريال عماني Omani Riyal	ريال قطري Qatari Riyal	دولار أمريكي U.S. Dollar	جنيه إسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	ين ياباني Japanese Yen 2/	فرنك سويسري Swiss Franc
1994	0.100	1.254	0.102	0.977	0.103	0.376	0.589	--	3.750	0.287
1995	0.100	1.253	0.102	0.977	0.103	0.376	0.583	--	3.650	0.326
1996	0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.636	--	3.230	0.279
1997	0.100	1.234	0.102	0.977	0.103	0.376	0.623	--	2.890	0.259
1998	0.100	1.239	0.102	0.977	0.103	0.376	0.632	--	3.250	0.275
1999	0.100	1.236	0.102	0.977	0.103	0.376	0.607	0.379	3.670	0.236
2000	0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229
2001	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2002	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.603	0.394	3.160	0.271
2003	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.670	0.473	3.510	0.303
2002	Q1	0.100	1.222	0.102	0.977	0.103	0.376	0.328	2.830	0.224
	Q2	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.370	3.130	0.252
	Q3	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.370	3.090	0.253
	Q4	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.394	3.160	0.271
2003	Q1	0.100	1.254	0.102	0.977	0.103	0.376	0.407	3.150	0.276
	Q2	0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.430	3.130	0.278
	Q3	0.100	1.279	0.102	0.977	0.103	0.376	0.437	3.380	0.284
	Q4	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.473	3.510	0.303
2002	Dec.	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.394	3.160	0.271
2003	Jan.	0.100	1.259	0.102	0.977	0.103	0.376	0.407	3.170	0.277
	Feb.	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.406	3.210	0.277
	Mar.	0.100	1.254	0.102	0.977	0.103	0.376	0.407	3.150	0.276
	Apr.	0.100	1.256	0.102	0.977	0.103	0.376	0.418	3.150	0.277
	May	0.100	1.259	0.102	0.977	0.103	0.376	0.442	3.160	0.290
	Jun.	0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.430	3.130	0.278
	Jul.	0.100	1.256	0.102	0.977	0.103	0.376	0.426	3.130	0.275
	Aug.	0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.408	3.200	0.265
	Sept.	0.100	1.279	0.102	0.977	0.103	0.376	0.437	3.380	0.284
	Oct.	0.100	1.279	0.102	0.977	0.103	0.376	0.439	3.470	0.283
	Nov.	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.448	3.450	0.289
	Dec.	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.473	3.510	0.303

1/ Last working day of each period.

2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة .

2/ لكل 1000 وحدة .

جدول رقم (7) Table No. (7)
المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني 1/
Commercial Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

نهاية الفترة End of Period	Deposits الودائع				Business Loans قروض قطاع الأعمال					Personal Loans القروض الشخصية					
	التوفير Savings	Time 2/ لأجل		الإشياء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع Total 4/	Secured بضمان		Unsecured بدون ضمان		المجموع Total 5/	بطاقات الإئتمان Credit Cards	
		أقل من 3 أشهر Less than 3 months	12-3 شهر 3-12 months						العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment			أخرى Other
1999 Q4	2.22	4.90	5.24	8.35	9.65	8.30	9.41	8.99	9.39	10.62	9.09	11.89	9.07	11.16	17.09
2000 Q1	2.23	5.29	5.71	8.75	9.42	8.15	7.95	8.61	9.60	10.55	8.78	11.52	8.27	10.97	17.13
2000 Q2	2.22	5.72	6.16	9.38	9.35	8.86	8.70	9.23	10.07	10.62	8.38	11.58	10.11	11.16	17.07
2000 Q3	2.22	5.69	5.92	9.19	9.38	8.59	9.33	9.40	10.42	10.99	9.27	11.87	10.38	11.17	17.04
2000 Q4	2.22	5.62	5.45	9.92	9.40	8.68	7.82	9.04	10.25	11.09	9.15	11.88	9.96	11.28	17.02
2001 Q1	2.20	4.18	4.04	8.93	8.54	8.50	6.89	8.64	9.63	11.06	8.63	11.82	9.81	11.36	17.11
2001 Q2	2.08	3.15	3.26	8.19	9.02	7.90	6.54	7.61	9.73	10.79	7.28	10.93	8.14	10.29	17.36
2001 Q3	1.81	1.95	1.95	5.77	5.43	6.20	4.84	6.71	9.58	10.84	6.71	10.68	6.97	10.16	17.32
2001 Q4	1.16	1.33	1.54	6.75	8.47	5.94	5.48	6.76	9.95	10.42	6.26	9.82	6.94	9.41	17.21
2002 Q1	1.12	1.29	1.59	6.95	6.17	5.36	4.32	5.74	9.20	8.32	6.40	8.64	6.36	8.53	17.24
2002 Q2	1.05	1.29	1.64	7.00	6.84	6.01	6.28	6.07	6.60	10.19	5.92	8.50	7.91	8.41	19.03
2002 Q3	0.82	1.16	1.20	6.71	6.81	5.63	6.54	6.26	6.63	9.33	5.69	8.50	8.35	8.24	19.83
2002 Q4	0.60	0.86	0.91	5.96	4.38	4.99	5.21	5.72	6.26	10.15	5.58	8.34	8.17	8.02	17.40
2003 Q1	1.11	1.58	1.69	4.92	5.06	5.35	4.26	5.77	7.63	10.32	5.56	8.50	9.09	8.36	17.41
2003 Q2	1.07	1.08	1.13	5.46	4.68	5.44	4.38	5.19	7.77	10.15	5.97	8.53	5.92	8.42	17.45
2003 Q3	1.01	1.11	1.31	5.88	4.05	5.75	4.60	5.29	7.34	9.87	6.19	8.60	5.59	8.51	17.18
2003 Q4	1.01	1.37	1.81	4.99	4.20	4.90	5.18	5.34	7.57	9.47	5.70	7.93	6.43	7.89	17.44

1/ Weighted average rates derived from FCB returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

4/ Includes overdraft approvals.

5/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من إستمارة المصارف التجارية . ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل .

2/ الودائع من 10,000 الى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، إعتباراً من يونيو 1998 .

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى .

4/ يشمل السحب على المكشوف .

5/ يشمل القروض الشخصية الأخرى .

جدول رقم (8) Table No. (8)
أذونات الخزينة لحكومة البحرين *
Government of Bahrain Treasury Bills*

التاريخ Date of Auction	مجموع العروض المقدمة (بملايين الدنانير) Total Tenders Received (BD Million)	أذونات الخزينة المخصصة (بملايين الدنانير) Treasury Bills Allotted (BD Million)	متوسط سعر الأذونات (بالنسبة المئوية) Average Price of Bills Allotted (%)	متوسط سعر الفائدة على الأذونات المخصصة Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.)	أسعار الفائدة السائدة على الودائع لثلاثة الى ستة أشهر Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.)
05.03.2003	31.00	10.00	99.687	1.24	1.43
19.03.2003	27.00	10.00	99.698	1.20	1.43
26.03.2003	29.00	10.00	99.696	1.21	1.43
02.04.2003	32.00	10.00	99.698	1.20	1.30
06.04.2003	10.00	5.00	99.397	1.20	1.30
16.04.2003	12.00	10.00	99.695	1.21	1.30
20.04.2003	10.00	5.00	99.357	1.28	1.30
23.04.2003	16.90	10.00	99.694	1.21	1.50
30.04.2003	30.00	10.00	99.697	1.20	1.50
14.05.2003	28.00	10.00	99.698	1.20	1.50
21.05.2003	29.00	10.00	99.701	1.19	1.37
28.05.2003	36.00	10.00	99.704	1.18	1.37
01.06.2003	15.00	5.00	99.421	1.15	1.37
04.06.2003	30.00	10.00	99.708	1.16	1.37
18.06.2003	30.00	10.00	99.750	0.99	1.37
22.06.2003	10.00	5.00	99.526	0.94	1.37
25.06.2003	27.00	10.00	99.768	0.92	1.37
02.07.2003	26.00	10.00	99.741	1.03	1.12
16.07.2003	27.00	10.00	99.748	1.00	1.12
20.07.2003	9.00	5.00	99.469	1.06	1.12
23.07.2003	16.40	10.00	99.737	1.04	1.12
30.07.2003	25.50	10.00	99.744	1.02	1.12
13.08.2003	25.10	10.00	99.743	1.02	1.12
20.08.2003	14.00	10.00	99.737	1.04	1.12
24.08.2003	7.00	5.00	99.422	1.15	1.12
27.08.2003	20.00	10.00	99.738	1.04	1.12
03.09.2003	10.00	10.00	99.735	1.05	1.12
17.09.2003	13.00	10.00	99.732	1.05	1.13
24.09.2003	15.50	10.00	99.736	1.05	1.12
01.10.2003	19.00	10.00	99.737	1.04	1.12
05.10.2003	12.00	5.00	99.447	1.10	1.12
15.10.2003	18.00	10.00	99.736	1.05	1.12
19.10.2003	9.00	5.00	99.437	1.12	1.12
22.10.2003	27.00	10.00	99.736	1.05	1.12
29.10.2003	28.60	10.00	99.736	1.05	1.12
12.11.2003	26.55	10.00	99.738	1.04	1.12
19.11.2003	26.30	10.00	99.736	1.05	1.12
24.11.2003	10.00	10.00	99.722	1.08	1.12
30.11.2003	15.00	5.00	99.428	1.14	1.12
03.12.2003	24.00	10.00	99.734	1.05	1.12
18.12.2003	18.00	10.00	99.738	1.05	1.25
21.12.2003	10.00	5.00	99.407	1.18	1.37
24.12.2003	21.50	10.00	99.735	1.05	1.25
31.12.2003	13.00	10.00	99.728	1.08	1.25

* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.

* أذونات الخزينة تستحق عادة بعد 91 يوم .

* Treasury bills allotted BD5 million have a maturity of 182 days.

* أذونات الخزينة بقيمة 5 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم .

جدول رقم (9) Table No. (9)
أدوات الدين العام المحلية
Domestic Public Debt Instruments

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الأدوات التقليدية Conventional Instruments							الأدوات الإسلامية Islamic Instruments 1/								المجموع Grand Total
	سندات التنمية الحكومية Development Bonds 2/			أدوات الخزينة Treasury Bills 3/			الرصيد القائم Outstanding Balance	صكوك التأجير الإسلامية Islamic Leasing Securities 4/			صكوك السلم الإسلامية Al Salam Islamic Securities 5/			الرصيد القائم Outstanding Balance		
	المستحق	إصدار جديد	الرصيد	المستحق	إصدار جديد	الرصيد		المستحق	إصدار جديد	الرصيد	المستحق	إصدار جديد	الرصيد			
	Matured	New Issue	Balance	Matured	New Issue	Balance		Matured	New Issue	Balance	Matured	New Issue	Balance			
1998	36.0	56.0	157.0	620.0	685.0	225.0	382.0	--	--	--	--	--	--	--	382.0	
1999	40.0	140.0	257.0	840.0	840.0	225.0	482.0	--	--	--	--	--	--	--	482.0	
2000	--	100.0	357.0	655.0	650.0	220.0	577.0	--	--	--	--	--	--	--	577.0	
2001	40.0	--	317.0	600.0	570.0	190.0	507.0	--	37.6	37.6	37.6	65.8	28.2	65.8	572.8	
2002	21.0	--	296.0	520.0	490.0	160.0	456.0	--	75.2	112.8	112.8	112.8	28.2	141.0	597.0	
2003	156.0	--	140.0	500.0	470.0	130.0	270.0	--	180.5	293.3	112.8	112.8	28.2	321.5	591.5	
2002 Q1	--	--	317.0	140.0	140.0	190.0	507.0	--	26.3	63.9	28.2	28.2	28.2	92.1	599.1	
2002 Q2	--	--	317.0	120.0	120.0	190.0	507.0	--	--	63.9	28.2	28.2	28.2	92.1	599.1	
2002 Q3	--	--	317.0	140.0	110.0	160.0	477.0	--	30.1	93.9	28.2	28.2	28.2	122.1	599.1	
2002 Q4	21.0	--	296.0	120.0	120.0	160.0	456.0	--	18.8	112.8	28.2	28.2	28.2	141.0	597.0	
2003 Q1	--	--	296.0	140.0	110.0	130.0	426.0	--	30.0	142.8	28.2	28.2	28.2	171.0	597.0	
2003 Q2	140.0	--	156.0	120.0	120.0	130.0	286.0	--	131.6	274.4	28.2	28.2	28.2	302.6	588.6	
2003 Q3	--	--	156.0	110.0	110.0	130.0	286.0	--	--	274.0	28.2	28.2	28.2	302.6	588.6	
2003 Q4	16.0	--	140.0	130.0	130.0	130.0	270.0	--	18.8	293.3	28.2	28.2	28.2	321.5	591.5	
2002 Dec.	--	--	296.0	40.0	40.0	160.0	456.0	--	--	112.8	9.4	9.4	28.2	141.0	597.0	
2003 Jan.	--	--	296.0	45.0	45.0	160.0	456.0	--	--	112.8	9.4	9.4	28.2	141.0	597.0	
2003 Feb.	--	--	296.0	65.0	35.0	130.0	426.0	--	30.0	142.8	9.4	9.4	28.2	171.0	597.0	
2003 Mar.	--	--	296.0	30.0	30.0	130.0	426.0	--	--	142.8	9.4	9.4	28.2	171.0	597.0	
2003 Apr.	40.0	--	256.0	50.0	50.0	130.0	386.0	--	37.6	180.4	9.4	9.4	28.2	208.6	594.6	
2003 May	100.0	--	156.0	30.0	30.0	130.0	286.0	--	94.0	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Jun.	--	--	156.0	40.0	40.0	130.0	286.0	--	--	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Jul.	--	--	156.0	45.0	45.0	130.0	286.0	--	--	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Aug.	--	--	156.0	35.0	35.0	130.0	286.0	--	--	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Sept.	--	--	156.0	30.0	30.0	130.0	286.0	--	--	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Oct.	--	--	156.0	50.0	50.0	130.0	286.0	--	--	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Nov.	--	--	156.0	35.0	35.0	130.0	286.0	--	--	274.4	9.4	9.4	28.2	302.6	588.6	
2003 Dec.	16.0	--	140.0	45.0	45.0	130.0	270.0	--	18.8	293.3	9.4	9.4	28.2	321.5	591.5	

1/ Islamic Instruments are issued in US Dollar.

2/ Development Bonds have a maturity of 5 years and 30 years.

3/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days and one year.

4/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3 and 5 years.

5/ Al Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

1/ الأدوات الإسلامية تصدر بالدولار الأمريكي .

2/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد 5 سنوات و 30 سنة.

3/ أدوات الخزينة تستحق بعد 91 و 182 يوم وسنة واحدة.

4/ صكوك التأجير الإسلامية تستحق بعد 3 و 5 سنوات .

5/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم .

جدول رقم (10) Table No. (10)
الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBU, and IBs
(لا يشمل مؤسسة نقد البحرين)
(Excluding BMA)

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات						المجموع Total	Liabilities المطلوبات					
	Domestic المحلية					الأجنبية Foreign		Domestic المحلية					الأجنبية Foreign
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total			المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	
1994	3,367.1	3,414.9	368.9	873.2	8,024.1	65,625.9	73,650.0	3,102.7	3,750.6	1,572.3	935.4	9,360.9	64,288.6
1995	4,579.7	3,354.5	401.1	775.9	9,111.2	64,593.1	73,704.3	4,717.1	4,070.3	1,934.3	1,209.2	11,930.8	61,773.6
1996	3,999.8	3,278.7	443.7	652.3	8,374.4	68,248.0	76,622.5	3,715.5	4,475.6	2,150.7	1,426.3	11,768.1	64,854.5
1997	4,463.6	3,786.7	458.4	998.4	9,707.1	73,787.9	83,495.0	4,231.4	5,095.4	1,826.7	2,001.4	13,154.9	70,340.1
1998	4,660.2	3,882.6	646.3	415.5	9,604.5	89,844.0	99,448.6	4,563.5	5,823.4	1,595.6	1,374.0	13,356.4	86,092.2
1999	5,443.0	4,257.7	926.9	426.0	11,053.6	91,081.2	102,134.8	5,585.7	5,825.4	1,621.5	1,578.7	14,611.3	87,523.5
2000	5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.6	106,438.7	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.7	91,395.0
2001	5,771.9	4,479.5	991.7	569.3	11,812.5	90,917.2	102,729.6	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.0	15,593.2	87,136.4
2002	5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2003	6,965.8	5,505.5	1,382.0	693.4	14,546.7	86,388.1	100,934.8	6,055.4	7,519.9	2,084.0	2,888.3	18,547.6	82,387.2
2002 Q1	5,711.2	4,509.2	994.6	529.4	11,744.4	87,707.3	99,451.7	5,301.9	6,310.6	1,692.2	2,189.5	15,494.2	83,957.5
2002 Q2	5,244.5	4,673.4	1,048.7	551.5	11,518.1	93,942.8	105,460.9	4,656.9	6,683.9	1,723.6	2,219.9	15,284.3	90,176.6
2002 Q3	5,276.9	4,768.4	927.5	627.9	11,600.7	92,212.4	103,813.1	4,768.9	6,646.4	1,675.2	2,337.8	15,428.3	88,384.8
2002 Q4	5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2003 Q1	5,654.0	5,251.0	1,205.6	629.6	12,740.2	60,122.5	72,862.7	4,743.2	6,716.6	1,767.4	2,678.7	15,905.9	56,956.8
2003 Q2	6,058.7	5,329.5	1,279.1	726.6	13,393.9	84,834.8	98,228.7	4,918.8	7,264.9	2,105.8	2,660.2	16,949.7	81,279.0
2003 Q3	6,814.1	5,411.1	1,333.9	724.0	14,283.1	80,532.2	94,815.3	5,444.9	7,431.2	2,030.2	2,723.0	17,629.3	77,186.0
2003 Q4	6,965.8	5,505.5	1,382.0	693.4	14,546.7	86,388.1	100,934.8	6,055.4	7,519.9	2,084.0	2,888.3	18,547.6	82,387.2
2002 Dec.	5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2003 Jan.	5,505.7	4,974.8	1,101.5	638.4	12,220.4	59,937.0	72,157.4	5,005.0	6,711.9	1,700.0	2,940.3	16,357.2	55,800.2
2003 Feb.	5,852.9	5,040.9	1,178.1	637.9	12,709.8	61,153.8	73,863.6	5,102.0	6,943.4	1,780.4	3,237.8	17,063.6	56,800.0
2003 Mar.	5,654.0	5,251.0	1,205.6	629.6	12,740.2	60,122.5	72,862.7	4,743.2	6,716.6	1,767.4	2,678.7	15,905.9	56,956.8
2003 Apr.	6,023.4	5,148.9	1,254.5	642.8	13,069.6	59,975.9	73,045.5	5,161.7	6,912.9	1,781.8	2,665.9	16,522.3	56,523.2
2003 May	5,861.0	5,216.7	1,232.7	662.3	12,972.7	63,043.6	76,016.3	4,941.7	7,103.7	2,018.2	2,603.8	16,667.4	59,348.9
2003 Jun.	6,058.7	5,329.5	1,279.1	726.6	13,393.9	84,834.8	98,228.7	4,918.8	7,264.9	2,105.8	2,660.2	16,949.7	81,279.0
2003 Jul.	6,398.9	5,311.8	1,324.7	736.5	13,771.9	82,009.4	95,781.3	5,149.0	7,235.5	2,022.3	2,624.0	17,030.8	78,750.5
2003 Aug.	6,539.3	5,340.6	1,346.2	763.9	13,990.0	80,156.6	94,146.6	5,103.3	7,297.2	2,038.6	2,723.4	17,162.5	76,984.1
2003 Sept.	6,814.1	5,411.1	1,333.9	724.0	14,283.1	80,532.2	94,815.3	5,444.9	7,431.2	2,030.2	2,723.0	17,629.3	77,186.0
2003 Oct.	6,870.5	5,400.4	1,388.1	758.9	14,417.9	83,494.3	97,912.2	5,456.6	7,558.3	2,079.0	2,755.5	17,849.4	80,062.8
2003 Nov.	6,789.1	5,421.9	1,383.6	710.0	14,304.6	87,102.2	101,406.8	5,585.4	7,526.0	1,978.4	2,760.8	17,850.6	83,556.2
2003 Dec.	6,965.8	5,505.5	1,382.0	693.4	14,546.7	86,388.1	100,934.8	6,055.4	7,519.9	2,084.0	2,888.3	18,547.6	82,387.2

1/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

2/ يشمل السلطات النقدية المركزية .

جدول رقم (11) Table No. (11)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Assets				الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية Foreign Assets	مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased
	نقداً Cash	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government		أخرى Other	المجموع Total			
					القروض Loans	السندات Securities					
1994	11.6	54.7	390.4	915.0	7.4	131.1	70.3	1,580.6	1,038.4	2,619.0	650.1
1995	14.3	110.3	354.4	947.8	8.4	142.3	70.7	1,648.2	974.5	2,622.7	748.3
1996	14.3	84.7	446.9	954.7	17.5	149.1	63.9	1,731.0	961.5	2,692.5	782.1
1997	18.1	108.5	556.4	1,074.3	51.0	121.1	127.4	2,056.7	1,076.5	3,133.2	628.1
1998	21.2	68.2	553.4	1,160.0	68.3	159.2	63.6	2,094.0	1,189.7	3,283.7	355.8
1999	47.3	106.5	613.7	1,302.6	100.9	222.9	69.2	2,463.1	1,282.4	3,745.5	333.0
2000	33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2
2001	27.0	150.8	628.8	1,410.9	116.1	217.4	79.9	2,630.9	1,251.3	3,882.2	394.7
2002	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0
2003	40.3	263.5	603.5	1,754.2	154.3	258.4	129.4	3,203.6	1,398.4	4,602.0	573.6
2002 Q1	25.5	160.0	654.4	1,433.6	110.5	217.1	75.0	2,676.1	1,146.3	3,822.4	442.6
2002 Q2	30.6	151.4	641.1	1,484.9	103.5	221.7	79.4	2,712.6	1,229.6	3,942.2	422.1
2002 Q3	28.0	134.2	641.9	1,553.5	105.4	207.7	76.7	2,747.4	1,169.6	3,917.0	401.0
2002 Q4	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0
2003 Q1	31.3	183.5	542.7	1,608.5	137.0	247.9	93.8	2,844.7	1,169.7	4,014.4	396.8
2003 Q2	33.1	237.2	538.9	1,698.2	123.3	263.3	101.1	2,995.1	1,211.3	4,206.4	461.0
2003 Q3	30.6	215.1	575.0	1,732.5	139.9	273.0	117.2	3,083.3	1,350.5	4,433.8	534.8
2003 Q4	40.3	263.5	603.5	1,754.2	154.3	258.4	129.4	3,203.6	1,398.4	4,602.0	573.6
2002 Dec.	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0
2003 Jan.	29.0	153.3	544.7	1,589.7	109.2	244.4	94.1	2,764.4	1,262.3	4,026.7	338.7
2003 Feb.	30.2	200.2	574.4	1,605.8	125.3	249.1	92.4	2,877.4	1,256.8	4,134.2	372.5
2003 Mar.	31.3	183.5	542.7	1,608.5	137.0	247.9	93.8	2,844.7	1,169.7	4,014.4	396.8
2003 Apr.	29.8	178.5	526.3	1,628.1	127.3	263.5	91.8	2,845.3	1,216.7	4,062.0	464.0
2003 May	32.1	255.5	541.5	1,646.1	123.0	264.1	98.6	2,960.9	1,267.9	4,228.8	508.4
2003 Jun.	33.1	237.2	538.9	1,698.2	123.3	263.3	101.1	2,995.1	1,211.3	4,206.4	461.0
2003 Jul.	32.1	217.3	532.0	1,702.9	143.9	261.1	119.7	3,009.0	1,325.1	4,334.1	499.1
2003 Aug.	34.7	221.6	539.6	1,727.8	139.1	277.9	128.9	3,069.6	1,325.8	4,395.4	469.6
2003 Sept.	30.6	215.1	575.0	1,732.5	139.9	273.0	117.2	3,083.3	1,350.5	4,433.8	534.8
2003 Oct.	32.6	257.8	574.4	1,732.7	148.9	278.8	122.7	3,147.9	1,367.0	4,514.9	537.7
2003 Nov.	41.8	247.3	581.1	1,745.5	160.9	255.0	127.3	3,158.9	1,349.3	4,508.2	565.2
2003 Dec.	40.3	263.5	603.5	1,754.2	154.3	258.4	129.4	3,203.6	1,398.4	4,602.0	573.6

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Loans and Holdings of Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ القروض والسندات .

جدول رقم (12) Table No. (12)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Liabilities					المطلوبات المحلية		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities 1/	مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للمعامل memo: Forward Currency Sold
	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves	المجموع Total			
1994	8.8	95.9	1,231.9	416.7	112.2	194.6	2,060.0	558.8	2,618.8	650.1
1995	74.2	136.8	1,324.3	358.0	116.7	185.5	2,195.4	427.3	2,622.7	748.3
1996	46.6	135.5	1,365.0	433.3	128.8	191.5	2,300.7	391.9	2,692.6	782.1
1997	42.8	176.5	1,481.4	443.1	194.6	199.4	2,537.9	595.3	3,133.2	628.1
1998	51.8	210.1	1,750.0	409.9	34.7	254.9	2,711.5	572.3	3,283.7	349.2
1999	117.5	227.3	1,798.8	432.2	43.5	259.4	2,878.7	866.8	3,745.5	328.9
2000	39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	311.9	3,325.7	556.5	3,882.2	394.1
2002	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2003	66.4	257.6	2,565.6	514.4	77.2	387.9	3,869.1	732.9	4,602.0	585.1
2002 Q1	44.4	275.7	2,170.3	437.4	50.4	296.7	3,274.9	547.5	3,822.4	442.1
2002 Q2	47.0	245.6	2,294.0	449.8	52.1	305.9	3,394.4	547.8	3,942.2	422.5
2002 Q3	69.8	248.8	2,265.7	432.5	49.8	314.0	3,380.6	536.4	3,917.0	401.4
2002 Q4	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2003 Q1	83.6	241.6	2,316.8	450.5	60.4	346.9	3,499.8	514.6	4,014.4	397.7
2003 Q2	50.8	208.1	2,456.1	534.8	72.2	358.1	3,680.1	526.3	4,206.4	458.7
2003 Q3	20.7	206.5	2,507.8	530.1	81.1	368.0	3,714.2	719.6	4,433.8	539.8
2003 Q4	66.4	257.6	2,565.6	514.4	77.2	387.9	3,869.1	732.9	4,602.0	585.1
2002 Dec.	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2003 Jan.	57.8	274.2	2,296.4	440.7	51.9	364.0	3,485.0	541.7	4,026.7	337.9
2003 Feb.	36.0	259.8	2,400.6	468.8	58.5	358.7	3,582.4	551.8	4,134.2	446.1
2003 Mar.	83.6	241.6	2,316.8	450.5	60.4	346.9	3,499.8	514.6	4,014.4	397.7
2003 Apr.	63.5	236.6	2,366.7	459.7	56.0	352.0	3,534.5	527.5	4,062.0	465.4
2003 May	38.0	231.0	2,451.4	553.8	71.4	353.1	3,698.7	530.1	4,228.8	583.7
2003 Jun.	50.8	208.1	2,456.1	534.8	72.2	358.1	3,680.1	526.3	4,206.4	458.7
2003 Jul.	54.1	218.5	2,443.1	518.0	73.2	367.5	3,674.4	659.7	4,334.1	505.3
2003 Aug.	47.7	200.5	2,476.1	534.7	79.7	369.9	3,708.6	686.8	4,395.4	467.2
2003 Sept.	20.7	206.5	2,507.8	530.1	81.1	368.0	3,714.2	719.6	4,433.8	539.8
2003 Oct.	48.8	236.9	2,550.4	543.2	75.0	374.3	3,828.6	686.3	4,514.9	540.9
2003 Nov.	82.2	270.4	2,514.1	506.1	72.1	382.9	3,827.8	680.4	4,508.2	568.7
2003 Dec.	66.4	257.6	2,565.6	514.4	77.2	387.9	3,869.1	732.9	4,602.0	585.1

1/ Includes Capital and Reserves.

2/ Includes some non-deposit (non-monetary) liabilities.

1/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع) .

جدول رقم (13) Table No. (13)

المصارف التجارية - الموجودات والمطلوبات الأجنبية

Commercial Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets			الموجودات	Liabilities			المطلوبات	صافي الموجودات
	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	ومنه السندات of which Securities	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	الأجنبية Net Foreign Assets	
1994	288.2	750.2	1,038.4	551.0	173.7	385.1	558.8	479.6	
1995	365.3	609.3	974.5	361.8	163.3	264.0	427.3	547.2	
1996	435.2	526.3	961.5	317.8	174.4	217.5	391.9	569.6	
1997	435.2	641.3	1,076.5	458.5	352.4	242.9	595.3	481.1	
1998	592.1	597.7	1,189.7	386.9	412.0	160.4	572.3	617.5	
1999	583.2	699.2	1,282.4	427.9	665.5	201.3	866.8	415.6	
2000	569.6	716.3	1,285.9	470.2	419.2	209.8	629.0	656.9	
2001	695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.4	556.5	694.8	
2002	671.5	602.4	1,273.9	288.6	380.1	197.5	577.6	696.3	
2003	722.5	675.9	1,398.4	354.1	473.7	259.2	732.9	665.5	
2001 Q4	695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.4	556.5	694.8	
2002 Q1	556.0	590.3	1,146.3	329.2	346.6	200.9	547.5	598.8	
2002 Q2	624.5	605.1	1,229.6	322.2	364.2	183.6	547.8	681.8	
2002 Q3	602.6	567.0	1,169.6	272.9	354.5	181.9	536.4	633.2	
2002 Q4	671.5	602.4	1,273.9	288.6	380.1	197.5	577.6	696.3	
2003 Q1	569.9	599.8	1,169.7	293.8	341.4	173.2	514.6	655.1	
2003 Q2	597.4	613.9	1,211.3	287.9	348.8	177.5	526.3	685.0	
2003 Q3	685.6	664.9	1,350.5	322.3	504.8	214.8	719.6	630.9	
2003 Q4	722.5	675.9	1,398.4	354.1	473.7	259.2	732.9	665.5	

جدول رقم (14) Table No. (14)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات حسب العملات
Assets by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية				مجموع الموجودات			
	المصارف		القطاع الخاص (غير المصارف)		الحكومة		أخرى		Foreign Assets		Total Assets	
	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية
	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC
1994	115.5	341.3	712.6	202.4	138.5	0.0	54.0	16.3	62.6	975.8	1,083.1	1,535.8
1995	186.5	292.5	777.0	170.8	144.0	6.7	55.2	15.5	71.7	902.8	1,234.4	1,388.3
1996	183.7	362.1	786.4	168.4	156.8	9.7	53.5	10.4	74.2	887.4	1,254.7	1,437.9
1997	200.7	482.2	898.1	176.2	125.6	46.5	107.9	19.5	77.8	998.7	1,410.1	1,723.1
1998	173.1	469.7	930.0	230.0	197.3	30.3	61.8	1.8	74.3	1,115.5	1,436.4	1,847.3
1999	238.1	529.4	1,017.7	284.9	278.0	45.8	65.3	3.9	67.6	1,214.8	1,666.6	2,078.9
2000	256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6
2001	344.2	462.4	1,165.5	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,893.8	1,988.4
2002	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7
2003	407.0	500.3	1,449.7	304.5	180.0	232.7	123.4	6.0	77.9	1,320.5	2,238.0	2,364.0
2002 Q1	362.1	477.8	1,186.9	246.7	258.8	68.8	71.6	3.4	51.1	1,095.2	1,930.5	1,891.9
2002 Q2	322.1	501.0	1,233.1	251.8	253.4	71.8	74.9	4.5	53.5	1,176.1	1,937.0	2,005.2
2002 Q3	263.6	540.5	1,284.9	268.6	223.2	89.9	73.9	2.8	64.3	1,105.3	1,909.9	2,007.1
2002 Q4	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7
2003 Q1	332.2	425.3	1,327.1	281.4	201.8	183.1	87.4	6.4	41.1	1,128.6	1,989.7	2,024.7
2003 Q2	391.0	418.2	1,361.8	336.4	194.3	192.3	91.6	9.5	53.1	1,158.2	2,091.8	2,114.6
2003 Q3	353.6	467.1	1,411.1	321.4	183.0	229.9	111.0	6.2	74.7	1,275.8	2,133.4	2,300.4
2003 Q4	407.0	500.3	1,449.7	304.5	180.0	232.7	123.4	6.0	77.9	1,320.5	2,238.0	2,364.0
2002 Dec.	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7
2003 Jan.	295.6	431.4	1,312.7	277.0	229.7	123.9	88.8	5.3	58.0	1,204.3	1,984.8	2,041.9
2003 Feb.	352.2	452.6	1,322.5	283.3	211.0	163.4	86.3	6.1	41.9	1,214.9	2,013.9	2,120.3
2003 Mar.	332.2	425.3	1,327.1	281.4	201.8	183.1	87.4	6.4	41.1	1,128.6	1,989.7	2,024.7
2003 Apr.	311.4	423.2	1,340.8	287.3	194.0	196.8	87.7	4.1	38.2	1,178.5	1,972.1	2,089.9
2003 May	383.2	445.9	1,341.5	304.6	198.0	189.1	88.8	9.8	46.0	1,221.9	2,057.5	2,171.3
2003 Jun.	391.0	418.2	1,361.8	336.4	194.3	192.3	91.6	9.5	53.1	1,158.2	2,091.8	2,114.6
2003 Jul.	372.4	409.0	1,379.5	323.4	192.5	212.5	117.6	2.1	72.1	1,253.0	2,134.1	2,200.0
2003 Aug.	357.8	438.1	1,404.1	323.7	190.7	226.3	120.1	8.8	64.8	1,261.0	2,137.5	2,257.9
2003 Sept.	353.6	467.1	1,411.1	321.4	183.0	229.9	111.0	6.2	74.7	1,275.8	2,133.4	2,300.4
2003 Oct.	509.6	355.2	1,417.4	315.3	194.8	232.9	119.4	3.3	72.0	1,295.0	2,313.2	2,201.7
2003 Nov.	414.2	456.0	1,422.8	322.7	190.2	225.7	123.1	4.2	74.8	1,274.5	2,225.1	2,283.1
2003 Dec.	407.0	500.3	1,449.7	304.5	180.0	232.7	123.4	6.0	77.9	1,320.5	2,238.0	2,364.0

جدول رقم (15) Table No. (15)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات حسب العملات
Liabilities by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية				المطلوبات الأجنبية		المطلوبات الأجنبية		المطلوبات الأجنبية		مجموع المطلوبات	
	المصارف		القطاع الخاص (غير المصارف)		الحكومة		أخرى		Foreign Liabilities		Total Liabilities	
	بنوك	Private Non-Banks	General Government	Other	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية
	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC
1994	30.6	74.1	733.2	498.7	134.2	282.6	290.5	16.2	108.7	450.1	1,297.1	1,321.8
1995	98.8	112.2	773.5	550.8	127.6	230.4	293.1	9.2	112.8	314.5	1,405.7	1,217.0
1996	84.9	97.2	812.9	552.1	133.3	300.0	305.3	15.0	113.6	278.2	1,450.1	1,242.5
1997	69.7	149.7	896.2	585.1	157.7	285.4	358.1	35.8	130.2	465.2	1,611.9	1,521.3
1998	83.9	178.0	1,024.0	726.1	120.0	289.9	285.8	3.8	159.3	412.9	1,673.0	1,610.8
1999	172.1	172.7	1,091.5	707.3	157.3	274.9	299.0	3.9	177.0	689.8	1,896.8	1,848.7
2000	96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	347.8	8.2	178.3	378.2	2,201.4	1,680.8
2002	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2003	96.2	227.8	1,784.0	781.6	199.2	315.2	446.3	18.8	210.8	522.1	2,736.5	1,865.5
2002 Q1	137.2	182.9	1,417.4	752.9	187.9	249.5	338.0	9.1	191.5	356.0	2,272.0	1,550.4
2002 Q2	93.7	198.9	1,482.6	811.4	188.2	261.6	348.9	9.1	204.3	343.5	2,317.7	1,624.5
2002 Q3	106.4	212.2	1,471.6	794.1	178.6	253.9	354.6	9.2	196.6	339.8	2,307.8	1,609.2
2002 Q4	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2003 Q1	143.7	181.5	1,557.8	759.0	218.8	231.7	387.8	19.5	187.4	327.2	2,495.5	1,518.9
2003 Q2	112.2	146.7	1,636.6	819.5	236.2	298.6	411.2	19.1	190.4	335.9	2,586.6	1,619.8
2003 Q3	61.6	165.6	1,719.3	788.5	209.7	320.4	427.8	21.3	208.8	510.8	2,627.2	1,806.6
2003 Q4	96.2	227.8	1,784.0	781.6	199.2	315.2	446.3	18.8	210.8	522.1	2,736.5	1,865.5
2002 Dec.	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2003 Jan.	114.7	217.3	1,526.1	770.3	201.0	239.7	407.3	8.6	195.7	346.0	2,444.8	1,581.9
2003 Feb.	112.2	183.6	1,594.0	806.6	230.2	238.6	396.6	20.6	194.1	357.7	2,527.1	1,607.1
2003 Mar.	143.7	181.5	1,557.8	759.0	218.8	231.7	387.8	19.5	187.4	327.2	2,495.5	1,518.9
2003 Apr.	105.8	194.3	1,581.4	785.3	208.4	251.3	387.8	20.2	193.1	334.4	2,476.5	1,585.5
2003 May	80.1	188.9	1,617.5	833.9	242.2	311.6	402.6	21.9	183.7	346.4	2,526.1	1,702.7
2003 Jun.	112.2	146.7	1,636.6	819.5	236.2	298.6	411.2	19.1	190.4	335.9	2,586.6	1,619.8
2003 Jul.	100.5	172.1	1,657.5	785.6	213.7	304.3	421.3	19.4	247.8	411.9	2,640.8	1,693.3
2003 Aug.	75.8	172.4	1,688.4	787.7	219.6	315.1	426.8	22.8	223.0	463.8	2,633.6	1,761.8
2003 Sept.	61.6	165.6	1,719.3	788.5	209.7	320.4	427.8	21.3	208.8	510.8	2,627.2	1,806.6
2003 Oct.	69.5	216.2	1,735.8	814.6	222.7	320.5	420.5	28.8	221.5	464.8	2,670.0	1,844.9
2003 Nov.	145.6	207.0	1,747.8	766.3	194.9	311.2	436.3	18.7	232.3	448.1	2,756.9	1,751.3
2003 Dec.	96.2	227.8	1,784.0	781.6	199.2	315.2	446.3	18.8	210.8	522.1	2,736.5	1,865.5

جدول رقم (16) Table No. (16)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الودائع من غير المصارف
Deposit Liabilities to Non-Banks

نهاية الفترة End of Period	Domestic Deposits				الودائع المحلية				الودائع الأجنبية Foreign Deposits		مجموع الودائع Total Deposits		
	الحكومة General Government		Private Sector		القطاع الخاص								
			تحت الطلب Demand		التوفير Savings		الأجل Time 1/						
	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	المجموع Total
1994	134.2	282.6	197.0	42.2	227.6	6.1	308.6	450.4	8.0	285.1	875.4	1,066.4	1,941.7
1995	127.6	230.4	180.0	49.2	225.3	9.2	368.1	492.4	9.1	160.8	910.2	941.9	1,852.1
1996	133.3	300.0	188.0	44.4	227.0	6.2	398.0	501.4	10.3	108.4	956.5	960.5	1,917.0
1997	157.7	285.4	201.5	41.6	245.1	5.3	449.6	538.2	25.7	113.5	1,079.7	984.1	2,063.7
1998	118.8	289.9	217.7	54.6	266.5	7.3	537.3	663.6	14.5	69.9	1,154.7	1,085.3	2,240.0
1999	156.1	274.9	237.7	75.5	272.8	7.6	578.7	623.0	15.6	69.2	1,260.9	1,050.2	2,311.1
2000	163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4
2001	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9
2002	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5
2003	198.0	315.2	531.6	134.0	543.7	14.9	706.9	632.1	34.7	117.1	2,014.9	1,213.3	3,228.2
2002 Q1	186.6	249.5	333.5	74.9	400.4	13.0	682.4	664.1	16.7	86.9	1,619.6	1,088.4	2,708.0
Q2	186.9	261.6	376.4	89.3	432.4	12.7	671.7	708.5	14.1	70.8	1,681.5	1,142.9	2,824.4
Q3	177.4	253.8	364.9	100.6	434.1	11.5	671.2	681.1	14.5	66.4	1,662.1	1,113.4	2,775.5
Q4	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5
2003 Q1	217.6	231.7	416.7	98.4	472.9	15.8	666.3	642.6	17.2	56.9	1,790.7	1,045.4	2,836.1
Q2	235.0	298.5	464.1	138.0	515.7	15.4	655.2	664.2	21.8	56.9	1,891.8	1,173.0	3,064.8
Q3	208.5	320.4	508.1	125.8	531.0	16.8	678.6	644.0	36.4	84.9	1,962.6	1,191.9	3,154.5
Q4	198.0	315.2	531.6	134.0	543.7	14.9	706.9	632.1	34.7	117.1	2,014.9	1,213.3	3,228.2
2002 Dec.	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5
2003 Jan.	199.7	239.7	383.3	104.9	460.5	16.6	680.3	647.8	15.7	51.9	1,739.5	1,060.9	2,800.4
Feb.	229.0	238.6	440.0	114.5	467.7	15.1	684.4	674.7	14.5	55.5	1,835.6	1,098.4	2,934.0
Mar.	217.6	231.7	416.7	98.4	472.9	15.8	666.3	642.6	17.2	56.9	1,790.7	1,045.4	2,836.1
Apr.	207.1	251.3	429.9	101.2	486.2	15.5	663.1	666.5	23.0	56.0	1,809.3	1,090.5	2,899.8
May	240.9	311.6	448.6	132.6	497.4	16.0	670.1	683.2	22.2	58.9	1,879.2	1,202.3	3,081.5
Jun.	235.0	298.5	464.1	138.0	515.7	15.4	655.2	664.2	21.8	56.9	1,891.8	1,173.0	3,064.8
Jul.	212.5	304.3	460.6	160.3	523.2	16.6	672.2	606.8	39.0	101.8	1,907.5	1,189.8	3,097.3
Aug.	218.4	315.1	480.7	127.5	531.7	16.0	674.5	642.3	36.3	95.3	1,941.6	1,196.2	3,137.8
Sept.	208.5	320.4	508.1	125.8	531.0	16.8	678.6	644.0	36.4	84.9	1,962.6	1,191.9	3,154.5
Oct.	221.5	320.5	534.2	137.4	528.9	16.8	671.2	658.4	39.6	93.5	1,995.4	1,226.6	3,222.0
Nov.	193.6	311.2	539.6	116.5	531.3	16.1	675.3	633.1	41.3	96.7	1,981.1	1,173.6	3,154.7
Dec.	198.0	315.2	531.6	134.0	543.7	14.9	706.9	632.1	34.7	117.1	2,014.9	1,213.3	3,228.2

1/ Includes Certificates of Deposit.

1/ يشمل شهادات الإيداع.

جدول رقم (17) Table No. (17)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الإقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف) 1/
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/

Sectors	2002		2003								القطاعات
	December		March		June		September		December		
	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	
BUSINESS :	842.7	51.7	835.7	50.2	871.5	50.8	836.1	47.5	837.1	46.5	قطاع الأعمال :
Manufacturing	255.7	15.7	249.4	15.0	266.3	15.5	261.9	14.9	251.1	13.9	الصناعة
Mining and Quarrying	0.6	0.0	1.6	0.1	1.0	0.1	1.0	0.0	1.0	0.1	المناجم والمحاجر
Agriculture, Fishing and Dairy	5.9	0.4	5.2	0.3	5.1	0.3	5.1	0.3	6.3	0.3	الزراعة وصيد الأسماك والألبان
Construction and Real Estate	176.9	10.8	171.9	10.3	172.1	10.0	152.5	8.7	165.8	9.2	الإنتشاء والتعمير
Trade	299.6	18.4	296.7	17.8	308.2	18.0	297.1	16.9	286.2	15.9	التجارة
Non-Bank Financial	27.9	1.7	31.2	1.9	38.8	2.3	38.6	2.2	41.1	2.3	القطاع المالي (غير البنوك)
Other Sectors, of which :	76.1	4.7	79.7	4.8	80.0	4.7	79.9	4.5	85.6	4.8	قطاعات أخرى ، ومنها :
Transportation & Communication	13.2	0.8	12.2	0.7	13.1	0.8	17.1	1.0	15.1	0.8	النقل والإتصالات
Hotels & Restaurants	24.4	1.5	27.7	1.7	23.5	1.4	20.9	1.2	26.7	1.5	الفنادق والمطاعم
GENERAL GOVERNMENT	108.4	6.7	137.0	8.2	123.3	7.2	139.9	8.0	154.3	8.6	قطاع الحكومة
PERSONAL	678.7	41.6	691.3	41.6	721.4	42.0	784.1	44.5	807.5	44.9	قطاع الأشخاص
TOTAL	1,629.8	100.0	1,664.0	100.0	1,716.2	100.0	1,760.1	100.0	1,798.9	100.0	المجموع

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات .

جدول رقم (18) Table No. (18)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
مؤشرات مصرفية مختارة
Selected Banking Indicators

Percentage

نهاية الفترة End of Period	القروض لغير المصارف / مجموع الموجودات Loans to Non- Banks / Total Assets	القروض للقطاع الخاص (غير المصارف) / مجموع الموجودات Loans to Private Non-Banks / Total Assets	القروض لغير المصارف / مجموع الودائع Loans to Non- Banks / Total Deposits	الموجودات الأجنبية / مجموع الموجودات Foreign Assets / Total Assets	المطلوبات الأجنبية / مجموع المطلوبات Foreign Liabilities / Total Liabilities	مجموع الودائع / مجموع المطلوبات Total Deposits / Total Liabilities	الودائع بالدينار البحريني / مجموع الودائع BD Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص / مجموع الودائع Private Sector Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص تحت الطلب / مجموع الودائع Private Sector Demand deposits/ Total deposits	
1994	N/A	N/A	N/A	39.6	21.3	74.1	45.1	63.4	12.3	
1995	N/A	N/A	N/A	37.2	16.3	70.6	49.1	71.5	12.4	
1996	N/A	N/A	N/A	35.7	14.6	71.2	49.9	71.2	12.1	
1997	N/A	N/A	N/A	34.4	19.0	65.9	52.3	71.8	11.8	
1998	35.7	33.6	52.4	36.2	17.4	68.2	51.5	78.0	12.2	
1999	36.0	33.3	58.4	34.2	23.1	61.7	54.6	77.7	13.6	
2000	37.7	35.0	55.3	34.1	16.7	68.2	53.9	78.2	12.7	
2001	37.3	34.3	53.3	32.2	14.3	70.0	57.5	80.7	15.8	
2002	40.5	37.8	57.4	31.7	14.4	70.6	61.2	81.4	17.8	
2003	39.1	35.7	55.7	30.4	15.9	70.1	62.4	79.4	20.6	
2002	Q1	38.3	35.4	54.1	30.0	14.3	70.8	59.8	80.1	15.1
	Q2	38.2	35.5	53.3	31.2	13.9	71.6	59.5	81.1	16.5
	Q3	40.3	37.6	56.9	29.9	13.7	70.9	59.9	81.5	16.8
	Q4	40.5	37.8	57.4	31.7	14.4	70.6	61.2	81.4	17.8
2003	Q1	41.4	38.0	58.7	29.1	12.8	70.6	63.1	81.5	18.2
	Q2	40.8	37.9	56.0	28.8	12.5	72.9	61.7	80.0	19.6
	Q3	39.7	36.5	55.8	30.5	16.2	71.1	62.2	79.4	20.1
	Q4	39.1	35.7	55.7	30.4	15.9	70.1	62.4	79.4	20.6
2002	Dec.	40.5	37.8	57.4	31.7	14.4	70.6	61.2	81.4	17.8
2003	Jan.	40.1	37.3	57.6	31.3	13.5	69.5	62.1	81.9	17.4
	Feb.	39.8	36.7	56.1	30.4	13.3	71.0	62.6	81.7	18.9
	Mar.	41.5	38.0	58.7	29.1	12.8	70.6	63.1	81.5	18.2
	Apr.	41.2	38.0	57.7	30.0	13.0	71.4	62.4	81.5	18.3
	May	39.9	36.9	54.7	30.0	12.5	72.9	61.0	79.4	18.9
	Jun.	40.8	37.9	56.0	28.8	12.5	72.9	61.7	80.0	19.6
	Jul.	40.2	36.8	56.2	30.6	15.2	71.5	61.6	78.8	20.0
	Aug.	40.0	36.8	56.0	30.2	15.6	71.4	61.9	78.8	19.4
	Sept.	39.7	36.5	55.8	30.5	16.2	71.1	62.2	79.4	20.1
	Oct.	39.3	36.0	55.0	30.3	15.2	71.4	61.9	79.0	20.8
	Nov.	39.9	36.3	57.0	29.9	15.1	70.0	62.8	79.6	20.8
	Dec.	39.1	35.7	55.7	30.4	15.9	70.1	62.4	79.4	20.6

جدول رقم (19) Table No.
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets					الموجودات الأجنبية Foreign Assets					مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased	
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other			المجموع Total
1994	2,102.0	856.0	0.0	480.0	3,438.0	7,200.0	20,658.0	4,645.0	28,489.0	34.0	61,026.0	64,464.0	53,954.0
1995	3,033.0	750.0	0.0	503.0	4,286.0	8,783.0	11,736.0	5,173.0	34,208.0	64.0	59,964.0	64,250.0	72,653.0
1996	2,483.8	654.1	0.2	401.9	3,540.0	9,742.2	10,727.1	6,149.9	36,747.1	12.6	63,378.8	66,918.7	74,740.0
1997	2,429.0	779.7	0.2	577.3	3,786.2	11,565.6	13,373.3	7,076.9	36,199.8	51.6	68,267.2	72,053.4	56,196.8
1998	2,633.5	682.0	39.9	169.6	3,524.9	9,549.3	15,227.3	8,252.3	50,995.6	81.6	84,106.0	87,630.9	78,845.3
1999	2,964.6	635.6	64.6	156.4	3,821.2	11,283.0	14,501.0	10,216.1	48,235.4	99.6	84,335.1	88,156.3	65,461.5
2000	3,461.7	538.1	64.0	202.0	4,265.8	11,625.7	15,961.3	10,093.5	50,952.9	137.0	88,770.4	93,036.2	51,802.3
2001	3,298.6	529.2	100.4	260.7	4,188.9	10,667.6	13,860.4	11,873.6	47,752.5	27.7	84,181.8	88,370.7	33,538.8
2002	3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	16,372.3	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7
2003	3,906.1	554.4	263.1	235.5	4,959.1	10,047.8	16,424.9	19,143.7	32,305.1	501.6	78,423.1	83,382.2	26,340.3
2002	Q1	3,148.4	510.9	117.6	233.5	4,010.4	10,235.0	13,485.4	12,719.7	67.9	81,188.1	85,198.5	34,846.2
	Q2	2,651.8	529.8	177.0	240.3	3,598.9	9,880.9	15,066.4	13,234.4	91.2	86,991.6	90,590.5	34,022.7
	Q3	2,756.5	447.5	87.5	330.5	3,622.0	10,403.4	15,627.1	13,734.1	55.5	85,534.8	89,156.8	38,695.4
	Q4	3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7
2003	Q1	3,318.1	651.1	162.6	263.3	4,395.1	9,917.9	13,525.5	17,115.1	48.4	53,332.8	57,727.9	34,367.3
	Q2	3,591.4	513.0	225.4	311.8	4,641.6	8,945.9	14,029.2	18,408.4	141.0	77,844.7	82,486.3	36,822.3
	Q3	4,197.9	493.4	213.6	284.7	5,189.6	8,810.6	16,073.9	18,035.7	219.7	72,973.7	78,163.3	36,166.6
	Q4	3,906.1	554.4	263.1	235.5	4,959.1	10,047.8	16,424.9	19,143.7	501.6	78,423.1	83,382.2	26,340.3
2002	Dec.	3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7
2003	Jan.	3,198.7	526.3	152.7	278.2	4,155.9	9,510.9	13,778.9	16,581.7	74.0	52,967.5	57,123.4	35,683.2
	Feb.	3,365.8	555.7	153.0	273.3	4,347.8	10,227.5	13,436.4	16,796.3	78.2	54,148.6	58,496.4	34,350.5
	Mar.	3,318.1	651.1	162.6	263.3	4,395.1	9,917.9	13,525.5	17,115.1	48.4	53,332.8	57,727.9	34,367.3
	Apr.	3,711.3	498.6	192.7	272.6	4,675.2	9,906.7	13,389.3	17,308.2	52.7	52,968.4	57,643.6	34,568.5
	May	3,333.0	518.3	182.0	279.4	4,312.7	10,327.9	13,545.3	17,644.2	96.1	55,918.4	60,231.1	37,351.7
	Jun.	3,591.4	513.0	225.4	311.8	4,641.6	8,945.9	14,029.2	18,408.4	141.0	77,844.7	82,486.3	36,822.3
	Jul.	3,921.2	479.3	222.6	285.3	4,908.4	9,492.7	15,102.7	18,508.5	185.6	74,432.1	79,340.5	36,669.1
	Aug.	4,009.2	443.3	212.9	285.6	4,951.0	9,271.6	16,006.6	18,229.5	167.3	72,486.8	77,437.8	35,320.8
	Sept.	4,197.9	493.4	213.6	284.7	5,189.6	8,810.6	16,073.9	18,035.7	219.7	72,973.7	78,163.3	36,166.6
	Oct.	4,122.5	496.4	228.9	316.5	5,164.3	9,835.8	16,058.0	18,318.4	412.3	75,926.2	81,090.5	29,966.1
	Nov.	4,044.6	492.2	254.4	257.5	5,048.7	9,405.0	16,273.5	18,658.7	482.4	79,512.2	84,560.9	28,885.4
	Dec.	3,906.1	554.4	263.1	235.5	4,959.1	10,047.8	16,424.9	19,143.7	501.6	78,423.1	83,382.2	26,340.3

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل السندات .

جدول رقم (20) Table No.
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities					المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities					مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold		
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/			المجموع Total	
1994	2,566.0	432.0	403.0	8.0	3,409.0	10,536.0	23,705.0	N/A	25,100.0	1,714.0	61,055.0	64,464.0	53,954.0	
1995	3,673.0	507.0	920.0	238.0	5,338.0	13,306.0	13,032.0	"	30,153.0	2,421.0	58,912.0	64,250.0	72,653.0	
1996	2,747.2	633.1	985.3	426.1	4,791.8	13,660.2	14,211.8	"	28,904.6	5,350.5	62,127.0	66,918.7	74,740.0	
1997	3,408.8	930.4	633.1	857.6	5,829.9	16,041.0	16,685.9	"	28,062.8	5,433.9	66,223.6	72,053.4	56,196.8	
1998	3,717.4	1,074.4	337.3	318.5	5,447.5	17,049.1	21,143.7	357.6	40,249.8	3,383.1	82,183.3	87,630.8	79,133.0	
1999	4,277.5	924.9	289.4	338.3	5,830.1	16,826.0	20,149.8	307.6	41,185.7	3,857.0	82,326.1	88,156.2	65,220.8	
2000	4,307.5	636.0	323.3	385.8	5,652.6	19,789.4	20,616.7	590.1	42,097.3	4,290.1	87,383.6	93,036.2	51,696.6	
2001	4,025.3	425.6	437.2	668.9	5,557.0	18,416.0	16,820.6	558.2	42,859.3	4,159.6	82,813.7	88,370.7	33,454.0	
2002	3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9	
2003	4,874.5	457.4	473.0	1,089.0	6,893.9	22,801.8	12,337.8	997.2	35,278.3	5,073.2	76,488.3	83,382.2	26,370.8	
2002	Q1	4,168.1	388.8	351.8	749.9	5,658.6	19,097.9	16,696.0	759.1	38,733.4	4,253.5	79,539.9	85,198.5	34,776.1
	Q2	3,501.7	443.0	351.4	703.9	5,000.0	19,235.4	16,790.3	1,184.8	44,251.0	4,129.0	85,590.5	90,590.5	34,087.6
	Q3	3,537.2	454.7	351.2	842.9	5,186.0	20,567.2	15,623.3	1,157.7	42,571.3	4,051.3	83,970.8	89,156.8	38,761.3
	Q4	3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9
2003	Q1	3,568.4	368.4	389.4	1,079.8	5,406.0	22,361.3	12,640.2	1,106.9	12,395.0	3,818.5	52,321.9	57,727.9	34,359.7
	Q2	3,911.1	480.9	486.1	996.1	5,874.2	22,875.1	12,030.4	947.0	36,380.4	4,379.2	76,612.1	82,486.3	36,803.3
	Q3	4,529.0	532.8	398.9	990.8	6,451.5	21,298.1	11,897.3	896.8	32,964.0	4,655.6	71,711.8	78,163.3	36,198.7
	Q4	4,874.5	457.4	473.0	1,089.0	6,893.9	22,801.8	12,337.8	997.2	35,278.3	5,073.2	76,488.3	83,382.2	26,370.8
2002	Dec.	3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9
2003	Jan.	3,749.6	411.8	353.9	1,306.3	5,821.6	21,777.0	11,412.5	1,107.8	13,111.9	3,892.6	51,301.8	57,123.4	35,692.0
	Feb.	3,916.0	337.2	357.5	1,607.0	6,217.7	22,866.8	11,618.2	1,106.4	12,945.1	3,742.2	52,278.7	58,496.4	34,346.0
	Mar.	3,568.4	368.4	389.4	1,079.8	5,406.0	22,361.3	12,640.2	1,106.9	12,395.0	3,818.5	52,321.9	57,727.9	34,359.7
	Apr.	4,003.5	391.6	380.2	1,045.3	5,820.6	22,522.7	12,202.3	1,107.2	11,997.0	3,993.8	51,823.0	57,643.6	34,573.5
	May	3,872.6	381.8	364.6	972.1	5,591.1	23,216.3	12,378.5	1,107.8	13,745.9	4,191.5	54,640.0	60,231.1	37,338.1
	Jun.	3,911.1	480.9	486.1	996.1	5,874.2	22,875.1	12,030.4	947.0	36,380.4	4,379.2	76,612.1	82,486.3	36,803.3
	Jul.	4,117.4	506.7	420.4	914.9	5,959.4	23,153.4	11,932.4	947.1	32,845.1	4,503.1	73,381.1	79,340.5	36,647.5
	Aug.	4,129.2	467.0	396.4	977.4	5,970.0	22,695.6	11,972.9	896.4	31,409.0	4,493.9	71,467.8	77,437.8	35,306.1
	Sept.	4,529.0	532.8	398.9	990.8	6,451.5	21,298.1	11,897.3	896.8	32,964.0	4,655.6	71,711.8	78,163.3	36,198.7
	Oct.	4,389.7	546.6	399.8	1,007.3	6,343.4	22,524.3	11,533.6	996.9	34,957.3	4,735.0	74,747.1	81,090.5	29,973.1
	Nov.	4,355.8	619.4	402.4	993.1	6,370.7	22,510.1	12,262.8	996.6	37,536.2	4,884.5	78,190.2	84,560.9	28,909.2
	Dec.	4,874.5	457.4	473.0	1,089.0	6,893.9	22,801.8	12,337.8	997.2	35,278.3	5,073.2	76,488.3	83,382.2	26,370.8

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي.

جدول رقم (21) Table No. (21)
الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets					الموجودات الأجنبية Foreign Assets					مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased	
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other			المجموع Total
1994	50.3	125.4	0.4	206.2	382.4	600.1	271.3	537.1	252.0	177.8	1,838.3	2,220.6	1,559.0
1995	272.8	83.8	0.5	84.9	441.8	932.7	235.0	625.5	128.4	115.6	2,037.2	2,479.0	982.6
1996	64.3	85.4	0.5	80.5	230.7	842.9	353.5	543.8	487.2	84.6	2,312.0	2,542.7	691.0
1997	218.4	149.8	0.5	82.3	450.9	825.9	412.7	400.8	959.3	59.0	2,657.7	3,108.6	575.7
1998	317.1	115.4	1.3	76.8	510.6	299.6	372.9	618.1	1,198.2	85.1	2,573.9	3,084.5	315.5
1999	437.1	158.0	1.1	85.5	681.7	289.3	456.7	593.7	1,898.3	97.5	3,335.5	4,017.2	707.8
2000	338.9	150.0	1.0	88.7	578.6	206.2	301.9	687.5	1,516.2	90.5	2,802.3	3,380.9	731.0
2001	328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2002	375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0
2003	646.8	285.7	21.2	113.6	1,067.3	372.9	493.0	473.1	2,857.7	49.2	4,245.9	5,313.2	1,084.6
2002 Q1	329.1	185.6	5.7	96.3	616.7	187.2	501.6	629.2	2,025.2	127.3	3,470.5	4,087.2	1,088.2
2002 Q2	403.4	194.5	6.9	100.1	704.9	274.8	393.4	580.5	2,302.3	130.0	3,681.0	4,385.9	1,139.8
2002 Q3	381.8	189.4	7.2	93.4	671.8	229.5	442.3	582.6	2,195.6	117.0	3,567.0	4,238.8	1,171.1
2002 Q4	375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0
2003 Q1	321.3	322.0	19.3	116.8	779.4	252.1	648.8	495.8	2,222.9	59.1	3,678.7	4,458.1	460.6
2003 Q2	315.1	300.1	25.5	146.0	786.7	231.4	544.8	462.3	2,464.5	65.6	3,768.6	4,555.3	586.1
2003 Q3	433.4	310.0	22.1	127.6	893.1	318.4	564.2	462.1	2,558.4	63.8	3,966.9	4,860.0	712.9
2003 Q4	646.8	285.7	21.2	113.6	1,067.3	372.9	493.0	473.1	2,857.7	49.2	4,245.9	5,313.2	1,084.6
2002 Dec.	375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0
2003 Jan.	373.3	220.6	8.5	110.0	712.4	236.0	466.2	549.8	2,255.0	105.3	3,612.3	4,324.7	487.9
2003 Feb.	346.6	214.5	29.2	118.9	709.2	248.6	522.1	550.6	2,239.8	101.6	3,662.7	4,371.9	479.8
2003 Mar.	321.3	322.0	19.3	116.8	779.4	252.1	648.8	495.8	2,222.9	59.1	3,678.7	4,458.1	460.6
2003 Apr.	358.2	320.4	22.3	126.2	827.1	254.6	632.5	481.7	2,350.2	52.7	3,771.7	4,598.8	564.4
2003 May.	323.0	320.6	21.1	120.7	785.4	259.2	632.9	468.4	2,335.9	56.8	3,753.2	4,538.6	452.1
2003 Jun.	315.1	300.1	25.5	146.0	786.7	231.4	544.8	462.3	2,464.5	65.6	3,768.6	4,555.3	586.1
2003 Jul.	399.4	303.5	25.1	132.8	860.8	296.4	541.4	465.5	2,684.4	65.5	4,053.2	4,914.0	686.3
2003 Aug.	413.3	302.2	24.3	135.4	875.2	285.1	561.3	463.3	2,775.4	58.6	4,143.7	5,018.9	673.0
2003 Sept.	433.4	310.0	22.1	127.6	893.1	318.4	564.2	462.1	2,558.4	63.8	3,966.9	4,860.0	712.9
2003 Oct.	448.2	295.6	21.7	116.0	881.5	386.7	522.3	462.9	2,485.5	75.0	3,932.4	4,813.9	1,030.7
2003 Nov.	430.1	287.4	23.0	114.1	854.6	460.0	513.3	469.3	2,491.1	67.9	4,001.6	4,856.2	1,271.3
2003 Dec.	646.8	285.7	21.2	113.6	1,067.3	372.9	493.0	473.1	2,857.7	49.2	4,245.9	5,313.2	1,084.6

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل السندات .

جدول رقم (22) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities					المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities					مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للمعاملات memo: Forward Currency Sold		
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/			المجموع Total	
1994	258.2	42.4	61.1	111.5	473.2	603.9	298.9	N/A	76.4	768.3	1,747.5	2,220.6	1,559.0	
1995	483.0	41.3	62.2	167.5	754.0	585.2	361.3	"	58.3	720.2	1,725.1	2,479.0	982.6	
1996	484.1	212.1	13.0	148.2	857.4	227.0	340.8	"	72.3	1,045.3	1,685.3	2,542.7	691.0	
1997	239.1	225.2	15.1	96.0	575.4	535.8	564.3	"	62.9	1,370.2	2,533.2	3,108.6	575.7	
1998	149.6	94.7	168.1	285.2	697.6	294.1	495.5	0.0	458.9	1,138.3	2,386.9	3,084.5	315.6	
1999	391.3	116.5	182.6	434.8	1,125.2	489.9	829.6	0.0	473.4	1,099.1	2,892.0	4,017.2	707.9	
2000	396.5	114.7	170.1	361.1	1,042.4	519.1	462.8	0.0	286.2	1,070.4	2,338.5	3,380.9	731.0	
2001	317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6	
2002	414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3	
2003	319.2	239.1	243.0	562.2	1,363.5	893.9	975.5	60.2	595.8	1,424.3	3,949.7	5,313.2	1,085.2	
2002	Q1	282.3	149.7	177.2	516.4	1,125.6	784.1	656.7	0.0	337.7	1,183.1	2,961.6	4,087.2	1,088.7
	Q2	377.0	139.8	176.0	563.9	1,256.7	976.6	688.8	0.0	264.1	1,199.7	3,129.2	4,385.9	1,140.3
	Q3	384.2	166.0	173.9	527.3	1,251.4	930.0	579.8	0.0	294.6	1,183.0	2,987.4	4,238.8	1,171.2
	Q4	414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3
2003	Q1	309.9	186.5	179.8	515.6	1,191.8	954.3	524.5	0.0	359.7	1,427.8	3,266.3	4,458.1	460.5
	Q2	319.2	251.7	197.5	519.6	1,288.1	914.5	552.9	0.0	356.2	1,443.5	3,267.2	4,555.2	586.7
	Q3	311.8	228.6	221.4	537.8	1,299.6	924.4	742.8	60.0	449.3	1,383.9	3,560.4	4,860.0	713.7
	Q4	319.2	239.1	243.0	562.2	1,363.5	893.9	975.5	60.2	595.8	1,424.3	3,949.7	5,313.2	1,085.2
2002	Dec.	414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3
2003	Jan.	372.3	192.7	174.1	527.8	1,266.9	724.7	538.0	0.0	375.5	1,419.6	3,057.8	4,324.7	488.9
	Feb.	399.3	221.6	176.1	521.1	1,318.1	714.6	543.3	0.0	398.9	1,397.0	3,053.8	4,371.9	480.0
	Mar.	309.9	186.5	179.8	515.6	1,191.8	954.3	524.5	0.0	359.7	1,427.8	3,266.3	4,458.1	460.5
	Apr.	360.1	226.8	179.1	535.4	1,301.4	894.1	645.7	0.0	313.6	1,444.0	3,297.4	4,598.8	544.0
	May	353.8	202.3	180.8	502.5	1,239.4	1,011.0	545.1	0.0	306.7	1,436.4	3,299.2	4,538.6	430.4
	Jun.	319.2	251.7	197.5	519.6	1,288.1	914.5	552.9	0.0	356.2	1,443.5	3,267.2	4,555.2	586.7
	Jul.	306.6	231.2	224.3	537.0	1,299.1	824.3	926.4	0.0	455.3	1,408.9	3,614.9	4,914.0	686.3
	Aug.	314.0	244.7	220.2	550.2	1,329.1	900.7	921.4	0.0	460.2	1,407.5	3,689.8	5,018.9	673.0
	Sept.	311.8	228.6	221.4	537.8	1,299.6	924.4	742.8	60.0	449.3	1,383.9	3,560.4	4,860.0	713.7
	Oct.	307.0	228.7	234.5	553.4	1,323.6	827.0	731.3	60.1	455.3	1,416.6	3,490.3	4,813.9	1,028.0
	Nov.	291.8	220.1	229.9	557.8	1,299.6	865.8	718.7	60.2	496.1	1,415.8	3,556.6	4,856.2	1,271.7
	Dec.	319.2	239.1	243.0	562.2	1,363.5	893.9	975.5	60.2	595.8	1,424.3	3,949.7	5,313.2	1,085.2

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

جدول رقم (23) Table No. (23)
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBU and Ibs
الموجودات
Assets

مليون دولار أمريكي

U.S. Dollar Million

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets						الموجودات الأجنبية Foreign Assets						مجموع الموجودات Total Assets 1/	البند خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/
	نقداً Cash	استثمار مع المصارف Invest. with Banks 2/	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	استثمار مع الحكومة Invest. with Govt.	أخرى Others	المجموع Total	استثمار مع المصارف Invest. with Banks	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Others	المجموع Total		
1998	3.4	468.3	202.3	0.0	54.2	728.2	85.0	372.5	72.2	80.4	9.7	619.8	1,348.0	1,270.4
1999	5.1	598.0	242.4	0.0	55.5	901.0	110.4	446.7	85.1	120.0	14.0	776.2	1,677.2	1,525.7
2000	4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5	3,009.1
2001	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1	2,521.5
2002	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0
2003	10.1	1,092.3	678.8	105.6	189.8	2,076.6	272.4	808.0	126.3	855.9	17.7	2,080.3	4,156.9	2,090.2
2002 Q1	4.7	818.0	334.1	41.9	68.9	1,267.6	138.4	580.8	90.1	535.0	11.1	1,355.4	2,623.0	N/A
2002 Q2	5.4	846.6	348.9	34.5	72.0	1,307.4	183.6	483.4	84.9	536.5	13.2	1,301.6	2,609.0	N/A
2002 Q3	6.0	869.9	368.3	43.2	69.1	1,356.5	179.5	553.0	90.6	507.5	17.3	1,347.9	2,704.4	N/A
2002 Q4	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0
2003 Q1	7.5	742.1	461.7	65.0	104.6	1,380.9	161.3	680.5	98.6	619.1	15.7	1,575.2	2,956.1	N/A
2003 Q2	7.7	789.1	534.4	91.5	140.6	1,563.3	115.4	683.0	142.4	679.0	13.6	1,633.4	3,196.7	N/A
2003 Q3	7.5	879.6	593.6	89.2	166.7	1,736.6	135.5	765.4	119.6	867.6	25.0	1,913.1	3,649.7	N/A
2003 Q4	10.1	1,092.3	678.8	105.6	189.8	2,076.6	272.4	808.0	126.3	855.9	17.7	2,080.3	4,156.9	2,090.2
2002 Dec.	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0
2003 Jan.	6.4	772.9	438.6	48.3	99.1	1,365.3	174.0	671.1	94.5	607.3	15.2	1,562.1	2,927.4	N/A
2003 Feb.	6.9	751.3	448.1	63.0	102.8	1,372.1	156.8	703.8	94.5	606.1	15.7	1,576.9	2,949.0	N/A
2003 Mar.	7.5	742.1	461.7	65.0	104.6	1,380.9	161.3	680.5	98.6	619.1	15.7	1,575.2	2,956.1	N/A
2003 Apr.	7.5	763.6	480.5	82.5	117.2	1,451.3	178.5	657.7	96.2	636.8	13.7	1,582.9	3,034.2	N/A
2003 May	6.9	772.6	486.4	90.2	114.1	1,470.2	162.9	647.5	100.8	638.8	13.7	1,563.7	3,033.9	N/A
2003 Jun.	7.7	789.1	534.4	91.5	140.6	1,563.3	115.4	683.0	142.4	679.0	13.6	1,633.4	3,196.7	N/A
2003 Jul.	9.3	909.2	571.8	90.3	177.0	1,757.6	155.0	712.9	115.4	823.3	15.7	1,822.3	3,579.9	N/A
2003 Aug.	8.0	929.5	575.4	91.1	185.3	1,789.3	162.1	740.5	111.8	808.6	15.8	1,838.8	3,628.1	N/A
2003 Sept.	7.5	879.6	593.6	89.2	166.7	1,736.6	135.5	765.4	119.6	867.6	25.0	1,913.1	3,649.7	N/A
2003 Oct.	9.0	908.2	591.6	93.2	184.5	1,786.5	177.2	788.8	121.8	875.7	15.1	1,978.6	3,765.1	N/A
2003 Nov.	10.7	906.8	570.7	92.8	191.6	1,772.6	228.2	827.2	120.7	860.0	18.5	2,054.6	3,827.2	N/A
2003 Dec.	10.1	1,092.3	678.8	105.6	189.8	2,076.6	272.4	808.0	126.3	855.9	17.7	2,080.3	4,156.9	2,090.2

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة .

جدول رقم (24) Table No. (24)
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and Ibs
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities						المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities						مجموع المطلوبات Total Liabilities 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/	
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total			
1998	68.7	472.0	20.6	210.6	17.2	789.1	69.9	138.1	44.4	306.5	0.0	558.9	1,348.0	1,270.4	
1999	183.9	516.3	20.6	352.5	15.7	1,089.0	61.3	102.9	87.0	334.9	2.1	588.2	1,677.2	1,525.7	
2000	140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5	3,009.1	
2001	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1	2,521.5	
2002	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0	
2003	429.8	1,008.7	67.4	678.4	48.1	2,232.4	590.2	408.3	324.6	600.3	1.1	1,924.5	4,156.9	2,090.2	
2002	Q1	198.1	700.5	18.1	394.2	22.7	1,333.6	339.5	214.7	170.7	562.8	1.7	1,289.4	2,623.0	N/A
	Q2	139.4	773.9	18.1	442.1	23.8	1,397.3	356.9	181.7	120.0	550.1	3.0	1,211.7	2,609.0	N/A
	Q3	170.5	780.3	18.1	438.8	20.4	1,428.1	347.5	202.4	149.9	549.9	26.6	1,276.3	2,704.4	N/A
	Q4	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0
2003	Q1	331.2	800.6	18.9	494.5	45.9	1,691.1	388.2	183.7	80.1	600.1	12.9	1,265.0	2,956.1	N/A
	Q2	325.3	917.8	20.0	536.1	48.4	1,847.6	432.8	198.7	124.1	582.1	11.4	1,349.1	3,196.7	N/A
	Q3	407.8	957.8	72.5	549.4	51.6	2,039.1	513.3	280.1	217.1	596.2	3.9	1,610.6	3,649.7	N/A
	Q4	429.8	1,008.7	67.4	678.4	48.1	2,232.4	590.2	408.3	324.6	600.3	1.1	1,924.5	4,156.9	2,090.2
2002	Dec.	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0
2003	Jan.	269.7	800.4	18.6	508.6	31.8	1,629.1	379.7	178.0	174.7	552.1	13.8	1,298.3	2,927.4	N/A
	Feb.	294.1	804.4	18.9	496.9	35.8	1,650.1	385.7	178.1	156.8	548.3	30.0	1,298.9	2,949.0	N/A
	Mar.	331.2	800.6	18.9	494.5	45.9	1,691.1	388.2	183.7	80.1	600.1	12.9	1,265.0	2,956.1	N/A
	Apr.	334.4	858.9	2.4	515.6	52.5	1,763.8	380.4	230.5	63.2	588.2	8.1	1,270.4	3,034.2	N/A
	May	311.3	871.1	2.4	487.7	41.3	1,713.8	432.2	194.9	76.3	597.3	19.4	1,320.1	3,033.9	N/A
	Jun.	325.3	917.8	20.0	536.1	48.4	1,847.6	432.8	198.7	124.1	582.1	11.4	1,349.1	3,196.7	N/A
	Jul.	343.8	913.7	67.2	550.9	66.3	1,941.9	498.0	310.0	220.0	603.4	6.6	1,638.0	3,579.9	N/A
	Aug.	387.7	947.1	67.5	559.6	64.0	2,025.9	476.6	301.3	225.8	596.3	2.2	1,602.2	3,628.1	N/A
	Sept.	407.8	957.8	72.5	549.4	51.6	2,039.1	513.3	280.1	217.1	596.2	3.9	1,610.6	3,649.7	N/A
	Oct.	423.6	982.0	67.5	571.5	56.3	2,100.9	501.4	281.2	274.1	606.4	1.1	1,664.2	3,765.1	N/A
	Nov.	430.0	973.1	67.7	581.9	57.3	2,110.0	531.4	290.5	281.1	602.8	11.4	1,717.2	3,827.2	N/A
	Dec.	429.8	1,008.7	67.4	678.4	48.1	2,232.4	590.2	408.3	324.6	600.3	1.1	1,924.5	4,156.9	2,090.2

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة .

جدول رقم (25) Table No. (25)
الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Banking System: Geographical Classification of Assets and Liabilities

نهاية الفترة End of Period	الموجودات Assets							المجموع Total	المطلوبات Liabilities						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other		مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)															
2002 Q3	2,747.4	486.3	8.9	219.1	352.4	94.5	8.4	3,917.0	3,380.6	313.6	72.6	33.7	86.5	30.0	0.0
Q4	2,747.6	539.0	9.0	212.1	436.9	68.6	8.3	4,021.5	3,443.9	345.0	73.9	21.7	103.9	33.0	0.1
2003 Q1	2,844.7	494.7	8.9	189.1	394.8	75.7	6.5	4,014.4	3,499.8	288.5	76.2	13.7	106.0	30.2	0.0
Q2	2,995.1	546.5	10.4	189.2	391.3	67.6	6.3	4,206.4	3,680.1	291.8	79.3	13.9	112.9	28.4	0.0
Q3	3,083.3	644.7	13.0	219.8	367.8	90.3	14.9	4,433.8	3,714.2	405.9	78.7	39.8	164.3	30.7	0.2
Q4	3,203.6	700.9	30.5	226.6	341.6	83.1	15.7	4,602.0	3,869.1	401.7	82.4	37.2	169.0	36.6	6.0
Offshore Banking Units 1/ (US\$ Million)															
2002 Q3	3,622.0	20,424.3	2,274.5	19,487.2	28,541.6	12,119.3	2,687.9	89,156.8	5,186.0	22,778.3	6,491.5	11,002.9	29,834.5	13,455.5	408.1
Q4	3,968.6	16,677.0	2,001.3	12,423.7	18,514.0	4,662.1	569.1	58,815.8	5,358.1	21,436.6	6,390.5	1,701.9	20,266.2	3,456.4	206.1
2003 Q1	4,395.1	17,180.4	1,670.1	11,576.5	17,037.2	5,347.3	521.3	57,727.9	5,406.0	21,386.0	5,592.8	1,643.5	19,806.1	3,689.2	204.3
Q2	4,641.6	17,066.9	2,055.3	21,145.6	26,953.6	8,916.7	1,706.6	82,486.3	5,874.2	20,027.2	6,208.1	8,012.5	27,746.6	14,084.1	533.6
Q3	5,189.6	17,035.5	1,875.7	17,681.5	23,530.2	10,510.1	2,340.7	78,163.3	6,451.5	19,774.7	5,980.0	7,886.7	26,127.6	11,564.0	378.8
Q4	4,959.1	17,362.7	1,982.6	20,421.4	27,022.2	9,052.9	2,581.3	83,382.2	6,893.9	20,925.8	6,188.7	8,322.7	27,699.8	12,844.8	506.5
Investment Banks 1/ (US\$ Million)															
2002 Q3	671.8	673.9	152.1	1,249.5	1,383.4	99.1	9.0	4,238.8	1,251.4	1,822.8	197.8	429.9	461.6	24.5	50.8
Q4	712.8	724.6	140.8	1,503.9	1,286.7	106.9	9.1	4,484.8	1,329.1	1,702.8	208.5	786.2	388.5	17.1	52.6
2003 Q1	779.4	705.0	165.6	1,442.7	1,247.3	111.5	6.6	4,458.1	1,191.8	1,678.2	216.0	622.1	688.3	17.1	44.6
Q2	786.7	764.3	172.1	1,462.4	1,272.1	93.8	3.9	4,555.3	1,288.1	1,786.2	198.4	599.4	597.9	20.8	64.5
Q3	893.1	821.0	198.5	1,588.0	1,259.5	95.5	4.4	4,860.0	1,299.6	1,800.7	228.9	905.1	564.2	21.4	40.1
Q4	1,067.3	900.3	190.0	1,572.6	1,497.5	85.5	0.0	5,313.2	1,363.5	1,851.9	277.9	1,269.7	471.9	17.9	60.4
Islamic Banks (US\$ Million)															
2002 Q3	1,356.5	555.1	46.5	473.5	162.7	104.9	5.2	2,704.4	1,428.1	707.3	150.0	195.5	201.9	21.6	0.0
Q4	1,359.0	645.3	47.9	526.1	200.9	127.3	5.3	2,911.8	1,634.3	742.4	149.6	194.5	180.4	10.6	0.0
2003 Q1	1,380.9	606.4	48.5	495.6	285.4	136.7	2.6	2,956.1	1,691.1	774.0	149.3	128.7	203.0	10.0	0.0
Q2	1,563.3	610.2	92.9	526.5	290.0	113.6	0.2	3,196.7	1,847.6	682.2	144.3	268.6	228.9	25.1	0.0
Q3	1,736.6	660.0	107.3	719.2	293.2	121.2	12.2	3,649.7	2,039.1	795.9	170.5	402.4	216.6	25.2	0.0
Q4	2,076.6	766.4	103.0	731.5	361.9	117.3	0.2	4,156.9	2,232.4	923.1	204.5	536.0	223.5	37.4	0.0

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

جدول رقم (26) Table No. (26)
الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
Banking System: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies

نهاية الفترة End of Period	Assets								المجموع Total	Liabilities							
	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other		الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)																	
2002 Q3	1,909.9	36.8	1,763.4	57.2	102.2	0.0	15.2	32.3	3,917.0	2,307.8	19.1	1,459.9	59.2	42.4	0.0	6.6	22.0
Q4	1,989.8	37.9	1,775.0	63.6	116.0	0.0	11.4	27.8	4,021.5	2,438.9	24.0	1,424.5	56.8	47.1	0.0	6.6	23.6
2003 Q1	1,989.7	27.2	1,751.0	65.3	133.6	0.0	9.9	37.7	4,014.4	2,495.5	16.4	1,373.7	58.1	48.1	0.0	4.7	17.9
Q2	2,091.8	29.8	1,825.2	64.0	162.7	0.0	9.6	23.3	4,206.4	2,586.6	24.9	1,481.7	53.2	40.2	0.0	4.5	15.3
Q3	2,133.4	53.3	2,008.6	67.5	140.9	0.0	12.7	17.4	4,433.8	2,627.2	39.4	1,604.4	54.0	86.8	0.0	11.3	10.7
Q4	2,238.0	48.0	2,040.8	47.6	192.4	0.0	18.4	16.8	4,602.0	2,736.5	44.1	1,710.9	36.7	54.3	0.0	9.8	9.7
Offshore Banking Units 1/ (US\$ Million)																	
2002 Q3	313.2	9,660.7	60,286.2	2,704.3	14,006.8	37.6	1,137.6	1,010.4	89,156.8	240.2	10,976.9	58,941.6	2,817.4	14,706.1	0.5	734.8	739.3
Q4	347.0	6,727.3	43,350.7	1,489.7	5,086.0	40.3	758.3	1,016.5	58,815.8	258.4	8,368.9	42,430.1	1,379.9	4,927.7	0.9	628.7	821.2
2003 Q1	394.8	7,695.9	40,655.0	1,439.1	5,847.7	41.9	711.7	941.8	57,727.9	298.2	9,473.6	40,008.1	1,362.9	5,301.6	1.1	566.0	716.4
Q2	377.8	7,384.9	57,388.3	1,924.2	12,991.2	42.5	1,231.0	1,146.4	82,486.3	301.0	9,627.1	56,102.7	2,175.1	12,435.6	0.2	894.3	950.3
Q3	318.1	7,671.4	52,702.5	1,952.9	12,725.0	43.8	1,438.0	1,311.6	78,163.3	227.3	8,946.7	52,859.7	2,315.2	12,133.5	0.6	485.0	1,195.3
Q4	309.8	8,005.5	56,196.3	2,391.7	14,124.6	47.8	824.1	1,482.4	83,382.2	188.5	9,545.8	55,774.2	2,757.2	13,149.6	1.1	654.9	1,310.9
Investment Banks 1/ (US\$ Million)																	
2002 Q3	156.2	266.8	3,714.9	23.3	27.6	0.0	5.6	44.4	4,238.8	141.8	142.7	3,774.9	99.6	54.5	0.0	9.7	15.6
Q4	155.6	256.0	3,909.8	50.3	60.4	0.0	8.4	44.3	4,484.8	138.6	112.4	4,105.5	68.8	35.1	0.0	9.9	14.5
2003 Q1	148.0	254.1	3,889.0	81.1	29.3	0.0	12.8	43.8	4,458.1	133.7	136.5	4,056.4	55.0	34.8	0.0	15.9	25.8
Q2	159.5	270.1	3,898.6	149.8	16.9	0.0	10.8	49.6	4,555.3	130.4	138.6	4,144.4	88.0	23.5	0.0	15.2	15.2
Q3	169.9	284.1	4,141.9	76.4	128.2	0.0	12.2	47.3	4,860.0	129.6	157.9	4,414.7	37.4	90.6	0.0	16.7	13.1
Q4	155.2	361.1	4,472.5	108.0	154.7	0.0	12.5	49.2	5,313.2	159.4	240.4	4,595.1	67.6	217.3	0.0	20.0	13.4
Islamic Banks (US\$ Million)																	
2002 Q3	500.9	46.3	2,141.3	11.2	2.0	0.0	0.0	2.7	2,704.4	742.2	14.1	1,909.8	38.3	0.0	0.0	0.0	0.0
Q4	521.1	36.5	2,323.1	3.0	25.4	0.0	0.0	2.7	2,911.8	885.5	16.1	2,002.0	2.6	5.6	0.0	0.0	0.0
2003 Q1	550.4	33.4	2,335.6	5.3	26.9	0.0	0.0	4.5	2,956.1	888.3	11.9	2,007.3	10.7	25.7	0.0	0.0	12.2
Q2	641.2	31.9	2,371.9	84.9	13.1	0.0	0.0	53.7	3,196.7	941.6	11.0	2,166.3	64.2	10.6	0.0	0.0	3.0
Q3	773.6	31.2	2,655.9	22.4	100.9	0.0	0.0	65.7	3,649.7	1,013.6	13.1	2,556.2	15.5	51.3	0.0	0.0	0.0
Q4	809.0	75.0	3,069.4	51.8	98.0	0.0	0.0	53.7	4,156.9	1,037.4	45.2	2,959.4	42.4	72.5	0.0	0.0	0.0

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

جدول رقم (27) Table No. (27)

عدد السكان
Population

السنة Year	الجنسية / النوع								
	Bahraini			Non-Bahraini			Total		
	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total
1991	161,959	158,430	320,389	128,862	53,801	182,663	290,821	212,231	503,052
1992	165,932	162,294	328,226	132,967	55,265	188,232	298,899	217,559	516,458
1993	169,973	166,278	336,251	136,615	57,359	193,974	306,588	223,637	530,225
1994	174,108	170,371	344,479	140,366	59,521	199,887	314,474	229,892	544,366
1995	178,328	174,572	352,900	144,227	61,752	205,979	322,555	236,324	558,879
1996	182,648	178,882	361,530	148,207	64,055	212,262	330,855	242,937	573,792
1997	187,065	183,312	370,377	152,307	66,431	218,738	339,372	249,743	589,115
1998	191,577	187,858	379,435	156,523	68,884	225,407	348,100	256,742	604,842
1999	196,190	192,524	388,714	160,866	71,409	232,275	357,056	263,933	620,989
2000	200,903	197,318	398,221	165,344	74,017	239,361	366,247	271,335	637,582
2001	205,720	202,239	407,959	169,954	76,706	246,660	375,674	278,945	654,619

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات .

جدول رقم (28) Table No. (28)
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

B.D. Million

مليون دينار

Items	2000	2001	2002	البيان
Current Account (a+b+c+d)	312.1	85.4	-193.0	الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)
a. Goods	695.2	605.4	447.4	أ - السلع
General Merchandise	677.3	575.1	412.5	البضائع العامة
Exports (fob)	2329.3	2096.9	2178.7	الصادرات (فوب)
- Oil and oil products	1762.6	1475.0	1562.6	- النفطية ومنتجاتها
- Non-Oil	566.7	621.9	616.1	- غير النفطية
Imports (fob)	-1652.0	-1521.8	-1766.2	الواردات (فوب)
- Oil and oil products	-840.0	-646.5	-699.5	- النفطية ومنتجاتها
- Non-Oil	-812.0	-875.3	-1066.7	- غير النفطية
Repairs on goods	17.9	30.3	34.9	إصلاح السلع
b. Services (net)	73.3	76.2	53.1	ب - الخدمات (صافي)
- Transportation	-51.1	-56.2	-78.6	- النقل
- Travel	131.4	143.0	135.6	- السفر
- Insurance Services	-9.0	-9.7	-11.9	- خدمات التأمين
- Other Business Services	2.0	-0.9	8.0	- أخرى
c. Income (net)	-84.1	-120.9	-197.4	ج - الدخل (صافي)
Investment Income	-84.1	-120.9	-197.4	دخل الاستثمار
- Direct Investment Income	-252.7	-268.2	-263.0	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Income	299.1	180.4	107.0	- استثمارات الحافظة
- Other Investment Income	-130.5	-33.1	-41.4	- استثمارات أخرى
d. Current Transfers (net)	-372.3	-475.3	-496.1	د - التحويلات الجارية (صافي)
- Workers' Remittances	-380.8	-483.9	-501.7	- تحويلات العاملين
Capital and Financial Account (net) (a+b)	-67.6	-165.7	-438.9	الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)
a. Capital Account (net)	18.8	37.6	38.2	أ - الحساب الرأسمالي
- Capital Transfers	18.8	37.6	38.2	- التحويلات الرأسمالية
b. Financial Account 1/	-86.4	-203.3	-477.1	ب - الحساب المالي 1/
Direct Investment	133.1	-51.0	10.1	الاستثمار المباشر
- Abroad	-3.6	-81.2	-71.5	- في الخارج
- In Bahrain	136.7	30.2	81.6	- في البحرين
Portfolio Investment (net)	73.0	-556.0	-1588.5	استثمارات الحافظة (صافي)
Other Investment (net)	-217.3	450.1	1114.4	استثمارات أخرى (صافي)
Reserve Assets (net)	-75.2	-46.4	-13.1	الاصول الاحتياطية (صافي)
Errors and Omissions	-244.5	80.3	631.9	السهو والخطأ

1/ A negative sign means net outflows/increases in external assets.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الأجنبية .

جدول رقم (29) Table No. (29)
ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Summary of Foreign Trade Statistics

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Imports		الواردات	Exports			الصادرات	الميزان التجاري Balance of Trade	التجارة العابرة Transit Shipments
	النفطية Oil	غير النفطية Non-Oil	المجموع Total	النفطية Oil 1/	غير النفطية Non-Oil	إعادة التصدير Re-Exports	المجموع Total		
1993	515.3	935.3	1450.6	922.1	450.4	27.5	1400.0	- 50.6	39.6
1994	448.2	961.0	1409.2	836.6	499.5	23.8	1359.9	- 49.3	45.2
1995	500.1	897.0	1397.1	922.9	602.1	21.4	1546.4	+ 149.3	25.2
1996	670.8	935.8	1606.6	1187.1	562.8	18.1	1768.0	+ 161.4	46.9
1997	529.2	984.4	1513.6	1020.7	610.0	17.5	1648.2	+ 134.6	67.6
1998	274.0	1066.9	1340.9	637.0	570.2	22.4	1229.6	- 111.3	84.7
1999	469.1	921.2	1390.3	1043.7	573.5	23.2	1640.4	+ 250.1	79.1
2000	771.3	970.9	1742.2	1683.7	614.8	30.8	2329.3	+ 587.1	25.5
2001	578.4	1040.6	1619.0	1384.1	684.5	28.3	2096.9	+ 477.9	28.9
2002	628.8	1255.9	1884.7	1487.6	657.1	34.0	2178.7	+ 294.0	36.6
2003 @	777.1	1227.5	2004.6	1759.7	656.9	62.0	2478.6	+ 474.0	21.2
2002 Q1	135.4	294.6	430.0	317.5	170.1	8.7	496.3	+ 66.3	5.2
Q2	143.9	301.6	445.5	352.9	149.9	7.4	510.2	+ 64.7	8.8
Q3	164.8	317.1	481.9	393.5	164.4	8.4	566.3	+ 84.4	10.0
Q4	184.7	342.6	527.3	423.7	172.7	9.5	605.9	+ 78.6	12.6
2003 @ Q1	220.6	338.0	558.6	480.1	170.7	17.9	668.7	+ 110.1	4.7
Q2	152.0	318.2	470.2	376.2	161.3	15.2	552.7	+ 82.5	4.7
Q3	181.5	300.4	481.9	424.1	154.7	11.1	589.9	+ 108.0	5.6
Q4	223.0	270.9	493.9	479.3	170.2	17.8	667.3	+ 173.4	5.6
2002 Dec.	66.4	115.4	181.8	146.5	73.2	3.2	222.9	+ 41.1	5.3
2003 @ Jan.	80.4	100.9	181.3	167.7	42.9	5.8	216.4	+ 35.1	1.6
Feb.	59.8	92.4	152.2	144.7	37.0	3.8	185.5	+ 33.3	1.3
Mar.	80.4	111.9	192.3	167.7	70.5	5.1	243.3	+ 51.0	1.3
Apr.	59.0	96.9	155.9	131.5	48.7	5.0	185.2	+ 29.3	1.8
May	51.3	109.3	160.6	128.3	40.9	3.9	173.1	+ 12.5	1.1
Jun.	41.7	99.6	141.3	116.4	76.4	4.2	197.0	+ 55.7	1.7
Jul.	56.8	102.8	159.6	135.8	41.1	4.2	181.1	+ 21.5	3.6
Aug.	58.8	102.6	161.4	143.5	40.7	2.3	186.5	+ 25.1	1.0
Sept.	65.9	92.4	158.3	144.8	44.3	3.2	192.3	+ 34.0	1.5
Oct.	67.3	99.5	166.8	151.3	44.8	6.9	203.0	+ 36.2	1.0
Nov.	70.9	76.8	147.7	154.3	46.8	6.0	207.1	+ 59.4	1.8
Dec.	84.8	94.6	179.4	173.7	78.6	4.9	257.2	+ 77.8	2.8

@ Provisional.

1/ Includes Abu-Saafa field.

Source: Ministry of Oil.

Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ يشمل حقل أبو سعفة.

المصدر: وزارة النفط.

الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (30) Table No. (30)
التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Foreign Trade Classified by Sections of Commodities

B.D. Million

مليون دينار

SECTIONS	Imports الواردات					Exports الصادرات					أقسام البضائع الرئيسية
	2003@	2003@				2003@	2003@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Animals and Animal Products.	52.7	13.0	13.6	13.5	12.6	6.1	1.2	1.6	1.4	1.9	الحيوانات والمنتجات الحيوانية .
Vegetable Products.	47.9	15.0	12.7	10.7	9.5	3.1	1.2	0.9	0.4	0.6	المنتجات النباتية .
Animal and Vegetable Fats and Oils.	5.7	1.4	1.6	1.4	1.3	0.1	0.0	0.0	0.0	0.1	الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية .
Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco.	82.8	18.8	23.1	23.0	17.9	14.3	3.9	3.5	3.7	3.2	منتجات صناعة الاغذية ، المشروبات والتبغ .
Mineral Products. 1/	848.4	237.3	172.7	198.5	239.9	1851.4	508.0	400.6	443.1	499.7	المنتجات المعدنية . 1/
Products of Chemical and Allied Industries.	157.9	42.4	37.3	43.2	35.0	69.3	21.0	13.4	16.0	18.9	منتجات الصناعات الكيماوية و الصناعات المرتبطة بها .
Plastic and Rubber Articles.	39.1	10.0	10.5	10.1	8.5	12.4	3.0	3.5	3.2	2.7	اللدائن والمطاط ومصنوعاتها .
Raw Hides and Skins, Leather & Others.	2.9	0.8	0.7	0.9	0.5	0.5	0.1	0.1	0.1	0.2	الجلود الخام والجلود المدبوغة ومصنوعاتها .
Wood and Articles of Wood.	14.8	3.5	4.4	4.6	2.3	0.2	0.0	0.1	0.0	0.1	الخشب ومصنوعاته .
Wood Pulp and Paper.	24.7	6.3	7.7	6.0	4.7	12.4	3.1	2.5	3.3	3.5	عجينة الخشب والورق ومصنوعاته .
Textiles and Textile Articles.	80.4	22.6	21.5	19.8	16.5	106.5	34.8	26.0	19.7	26.0	المواد النسيجية ومصنوعاتها .
Footwear, Headgear & Others.	5.8	1.7	1.5	1.5	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الأحذية ، الأغطية ، وأخرى .
Articles of Stone, Plaster, Cement & Others.	36.7	9.2	9.0	9.6	8.9	1.6	0.3	0.5	0.5	0.3	المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت .
Pearls, Precious Stones and Metals.	5.9	1.5	2.0	1.6	0.8	0.3	0.0	0.3	0.0	0.0	اللؤلؤ ، الأحجار الكريمة والمعادن .
Base Metals and Articles Thereof.	98.6	24.5	22.2	28.0	23.9	340.4	77.1	83.9	86.2	93.2	المعادن العادية ومصنوعاتها .
Machinery and Appliances, Electrical Equipment.	236.3	70.2	63.6	57.4	45.1	21.6	5.2	5.9	5.6	4.9	الالات والاجهزة والمعدات الكهربائية .
Transport Equipment.	212.4	65.6	52.9	39.4	54.5	31.8	8.5	8.8	5.2	9.3	معدات النقل .
Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others.	19.0	5.2	5.1	5.0	3.7	1.3	0.3	0.2	0.3	0.5	أدوات واجهزة للبصريات والتصوير الفوتوغرافي والاجهزة الطبية والاجهزة الدقيقة .
Other.	32.6	9.6	8.1	7.7	7.2	5.3	1.0	0.9	1.2	2.2	أخرى .
TOTAL	2004.6	558.6	470.2	481.9	493.9	2478.6	668.7	552.7	589.9	667.3	المجموع

@ Provisional.

1/ Includes Oil.

Source: Ministry of Oil.

Central Informatics Organisation.

@ احصاءات أولية .

1/ تشمل النفط .

المصدر: وزارة النفط .

الجهاز المركزي للمعلومات .

جدول رقم (31) Table No. (31)
التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
Non-Oil Trade Classified by Countries

B.D. Million

مليون دينار

Country	Imports الواردات					Exports الصادرات					البلد
	2003@	2003@				2003@	2003@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Arab Countries	<u>217.1</u>	<u>55.8</u>	<u>55.6</u>	<u>60.5</u>	<u>45.2</u>	<u>288.8</u>	<u>73.4</u>	<u>71.4</u>	<u>72.2</u>	<u>71.8</u>	الدول العربية
Saudi Arabia	112.2	28.5	28.6	33.2	21.9	168.6	40.0	42.3	45.4	40.9	السعودية
United Arab Emirates	57.6	14.9	15.5	14.3	12.9	36.4	11.5	7.4	7.3	10.2	الإمارات العربية المتحدة
Kuwait	13.1	2.1	3.3	4.7	3.0	22.2	5.1	5.8	3.8	7.5	الكويت
Oman	6.7	2.0	1.9	1.5	1.3	3.7	0.7	0.9	1.2	0.9	عمان
Qatar	8.2	2.0	1.8	2.8	1.6	28.7	8.3	9.0	6.4	5.0	قطر
Lebanon	4.3	1.9	1.1	0.6	0.7	1.7	0.3	0.1	1.1	0.2	لبنان
Other	15.0	4.4	3.4	3.4	3.8	27.5	7.5	5.9	7.0	7.1	أخرى
African Countries	<u>6.7</u>	<u>1.8</u>	<u>2.3</u>	<u>1.7</u>	<u>0.9</u>	<u>5.9</u>	<u>0.4</u>	<u>3.4</u>	<u>0.5</u>	<u>1.6</u>	الدول الأفريقية
Asian Countries	<u>407.6</u>	<u>114.2</u>	<u>103.8</u>	<u>92.1</u>	<u>97.5</u>	<u>246.5</u>	<u>60.3</u>	<u>62.1</u>	<u>55.6</u>	<u>68.5</u>	الدول الآسيوية
Japan	154.9	46.1	35.1	28.2	45.5	24.0	3.8	9.2	5.9	5.1	اليابان
Taiwan	8.8	2.2	2.3	2.2	2.1	74.9	18.0	14.4	18.5	24.0	تايوان
China	66.8	16.5	17.3	18.2	14.8	5.0	0.9	2.3	0.7	1.1	الصين
Singapore	6.8	1.6	1.9	2.1	1.2	5.5	1.7	0.7	1.4	1.7	سنغافورة
Pakistan	14.5	4.3	4.3	3.1	2.8	7.4	0.6	0.7	3.1	3.0	الباكستان
India	48.8	13.9	12.6	12.4	9.9	42.5	14.1	6.8	8.5	13.1	الهند
South Korea	28.5	8.6	7.5	6.8	5.6	17.4	2.8	5.7	3.6	5.3	كوريا الجنوبية
Other	78.5	21.0	22.8	19.1	15.6	69.8	18.4	22.3	13.9	15.2	أخرى
European Countries	<u>372.0</u>	<u>108.3</u>	<u>98.1</u>	<u>88.4</u>	<u>77.2</u>	<u>46.0</u>	<u>7.6</u>	<u>12.2</u>	<u>12.2</u>	<u>14.0</u>	الدول الأوروبية
Germany	87.3	25.3	22.3	18.5	21.2	3.2	0.6	0.5	0.6	1.5	ألمانيا
France	41.9	13.3	9.8	9.1	9.7	1.9	0.1	0.4	0.3	1.1	فرنسا
Italy	40.0	12.3	11.3	9.3	7.1	17.7	3.9	5.6	4.1	4.1	إيطاليا
Netherlands	19.9	5.3	5.6	5.0	4.0	6.6	0.9	2.1	2.0	1.6	هولندا
Switzerland	21.0	9.0	5.0	3.4	3.6	1.3	0.6	0.6	0.0	0.1	سويسرا
United Kingdom	68.2	19.8	17.1	18.0	13.3	5.1	0.5	1.0	1.6	2.0	المملكة المتحدة
Other	93.7	23.3	27.0	25.1	18.3	10.2	1.0	2.0	3.6	3.6	أخرى
The Americas	<u>113.3</u>	<u>28.5</u>	<u>31.7</u>	<u>28.7</u>	<u>24.4</u>	<u>107.5</u>	<u>40.7</u>	<u>23.0</u>	<u>16.8</u>	<u>27.0</u>	الدول الأمريكية
U.S.A.	69.5	18.5	19.7	18.0	13.3	106.5	40.4	22.6	16.6	26.9	الولايات المتحدة
Brazil	31.4	6.4	9.1	7.6	8.3	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	البرازيل
Other	12.4	3.6	2.9	3.1	2.8	1.0	0.3	0.4	0.2	0.1	أخرى
Oceanic Countries	<u>110.3</u>	<u>29.2</u>	<u>26.5</u>	<u>28.9</u>	<u>25.7</u>	<u>20.9</u>	<u>5.4</u>	<u>3.7</u>	<u>7.7</u>	<u>4.1</u>	الدول الأوقيانوسية
Australia	106.5	28.3	25.4	28.1	24.7	18.4	4.8	2.9	7.3	3.4	أستراليا
Other	3.8	0.9	1.1	0.8	1.0	2.5	0.6	0.8	0.4	0.7	أخرى
Other	<u>0.5</u>	<u>0.2</u>	<u>0.2</u>	<u>0.1</u>	<u>0.0</u>	<u>3.3</u>	<u>0.8</u>	<u>0.7</u>	<u>0.8</u>	<u>1.0</u>	أخرى
TOTAL	1227.5	338.0	318.2	300.4	270.9	718.9	188.6	176.5	165.8	188.0	المجموع

@ Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

@ احصاءات أولية .

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات .

جدول رقم (32) Table No. (32)
سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Bahrain Stock Exchange - Market Indicators of Listed Companies

الفترة Period	عدد الشركات المدرجة Number of Listed Companies	كمية الأسهم المتداولة (الف) Volume of Shares Traded (Thousand)	قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار) Value of Shares Traded (B.D. Thousand)	عدد الصفقات Number of Transactions	المؤشر العام (نقطة) Bahrain Index (Point)	القيمة السوقية (مليون دينار) Market Capitalisation 1/ (B.D. Million)	معدل الدوران Shares Turnover 2/ (%)	العائد على السهم P/E	نسبة الأرباح الموزعة الى السعر Dividend Yield %	
1995	34	184,727	39,994	6,169	1,326.56	1,779.94	2.25	15.79	5.19	
1996	35	298,837	66,568	8,677	1,547.35	1,896.90	3.51	13.82	4.89	
1997	38	630,058	180,766	19,087	2,310.09	2,953.93	6.12	13.83	3.52	
1998	38	619,736	217,298	24,061	2,188.92	2,553.29	8.51	11.36	4.46	
1999	37	536,286	167,955	18,145	2,212.20	2,699.60	6.22	10.09	4.41	
2000	36	422,073	92,532	11,906	1,805.76	2,497.38	3.71	12.28	5.09	
2001	36	335,281	72,210	13,113	1,761.46	2,488.68	2.90	15.76	5.21	
2002	35	352,910	77,768	12,757	1,821.49	2,850.49	2.73	19.35	5.19	
2003	38	405,230	98,351	14,516	2,346.29	3,657.57	2.69	30.88	3.64	
2002	Q1	35	123,329	24,745	3,971	1,800.12	2,550.65	0.97	15.35	5.79
	Q2	35	98,543	22,255	3,715	1,777.19	2,536.68	0.88	17.22	5.83
	Q3	35	64,397	15,536	2,460	1,724.39	2,418.46	0.64	16.42	6.11
	Q4	35	66,630	15,232	2,611	1,821.49	2,850.49	0.53	19.35	5.19
2003	Q1	35	92,618	18,811	2,827	1,761.49	2,772.64	0.68	16.47	5.52
	Q2	36	97,162	24,990	4,105	1,953.43	3,038.31	0.82	25.61	4.37
	Q3	38	129,949	26,946	3,491	2,164.35	3,306.81	0.81	27.92	4.97
	Q4	38	85,501	27,604	4,093	2,346.29	3,657.57	0.75	30.88	3.64
2002	Dec.	35	12,303	3,991	669	1,821.49	2,850.49	0.14	19.35	5.19
2003	Jan.	35	51,095	8,805	1,233	1,831.00	2,870.22	0.31	18.48	5.15
	Feb.	35	13,306	4,920	873	1,783.62	2,774.08	0.17	18.32	5.40
	Mar.	35	28,217	5,086	721	1,761.49	2,772.64	0.18	16.47	5.52
	Apr.	35	40,199	9,283	1,345	1,797.04	2,828.86	0.33	23.85	4.69
	May	36	31,736	8,660	1,380	1,867.22	2,923.04	0.30	24.64	4.54
	Jun.	36	25,227	7,047	1,380	1,953.43	3,038.31	0.23	25.61	4.37
	Jul.	36	24,783	6,160	1,116	1,990.93	3,102.06	0.20	24.22	5.38
	Aug.	36	76,703	12,846	1,008	2,001.69	3,116.24	0.41	26.31	5.27
	Sept.	38	28,463	7,940	1,367	2,164.35	3,306.81	0.24	27.92	4.97
	Oct.	38	35,404	11,720	1,786	2,268.26	3,480.03	0.34	29.38	3.82
	Nov.	38	19,571	6,169	859	2,292.38	3,525.20	0.17	29.76	3.77
	Dec.	38	30,526	9,715	1,448	2,346.29	3,657.57	0.27	30.88	3.64

1/ نهاية الفترة .

2/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.

Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ نهاية الفترة .
 2/ معدل الدوران = (قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية) X 100 .
 المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

جدول رقم (33) Table No. (33)
سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Stock Exchange - Value of Shares Traded by Sector

B.D. Thousand

الف دينار

الفترة Period	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	المجموع Total
1995	12,579	16,640	1,609	7,979	190	997	39,994
1996	19,050	35,056	793	9,727	135	1,808	66,568
1997	46,836	90,534	3,451	35,258	556	4,131	180,766
1998	39,198	115,400	21,221	38,123	556	2,799	217,298
1999	45,539	68,221	16,634	35,449	221	1,892	167,955
2000	41,050	27,313	5,504	17,157	319	1,189	92,532
2001	30,482	20,564	1,530	18,326	104	1,204	72,210
2002	36,122	18,581	2,706	18,962	179	1,218	77,768
2003	48,721	8,763	2,982	36,005	231	1,648	98,350
2002 Q1	15,045	3,690	779	4,865	62	303	24,745
2002 Q2	9,657	6,072	511	5,673	54	288	22,255
2002 Q3	6,164	4,524	206	4,361	40	241	15,536
2002 Q4	5,256	4,294	1,210	4,063	23	386	15,232
2003 Q1	9,443	1,209	884	6,903	21	351	18,811
2003 Q2	9,905	3,600	806	10,051	77	551	24,990
2003 Q3	16,744	1,733	675	7,290	58	446	26,946
2003 Q4	12,629	2,221	617	11,761	75	300	27,603
2002 Dec.	1,243	819	80	1,590	6	253	3,991
2003 Jan.	6,484	445	80	1,691	3	102	8,805
2003 Feb.	1,097	350	122	3,131	6	214	4,920
2003 Mar.	1,862	414	682	2,081	12	35	5,086
2003 Apr.	4,623	1,105	330	3,126	19	80	9,283
2003 May	3,179	1,665	318	3,308	12	178	8,660
2003 Jun.	2,103	830	158	3,617	46	293	7,047
2003 Jul.	2,709	624	383	2,213	26	205	6,160
2003 Aug.	9,891	439	159	2,152	16	189	12,846
2003 Sept.	4,144	670	133	2,925	16	52	7,940
2003 Oct.	5,950	579	230	4,782	6	172	11,719
2003 Nov.	2,923	435	145	2,553	63	50	6,169
2003 Dec.	3,756	1,207	242	4,426	6	78	9,715

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

جدول رقم (34) Table No. (34)
سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index by Sector
(1989 - 1990 = 100)

Point

نقطة

نهاية الفترة End of Period	المؤشر العام Bahrain Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	
1995	1,326.56	1,331.31	1,331.81	1,298.90	1,818.08	2,061.58	1,488.55	
1996	1,547.35	1,387.28	2,132.35	1,304.17	1,445.12	1,863.95	1,520.48	
1997	2,310.09	1,970.27	3,707.74	1,751.80	1,537.99	1,584.05	1,532.16	
1998	2,188.92	1,583.44	3,704.94	1,988.96	1,702.59	1,586.94	1,424.04	
1999	2,212.20	1,850.81	3,440.17	1,876.27	1,759.24	1,655.95	1,311.36	
2000	1,805.76	1,454.31	2,440.64	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44	
2001	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,516.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99	
2002	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83	
2003	2,346.29	2,896.90	1,829.41	2,417.39	1,951.71	2,503.31	2,337.54	
2002	Q1	1,800.12	1,800.81	1,762.50	1,664.12	1,668.49	1,890.82	1,640.68
	Q2	1,777.19	1,830.21	1,670.66	1,573.37	1,640.57	1,912.97	1,631.87
	Q3	1,724.39	1,785.20	1,512.19	1,538.59	1,641.28	1,853.18	1,634.16
	Q4	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83
2003	Q1	1,761.49	1,874.08	1,544.14	1,574.64	1,650.65	1,931.82	1,805.84
	Q2	1,953.43	2,160.53	1,718.86	1,812.32	1,736.73	2,059.68	1,923.23
	Q3	2,164.35	2,541.33	1,781.76	2,035.89	1,880.68	2,317.22	2,007.44
	Q4	2,346.29	2,896.90	1,829.41	2,417.39	1,951.71	2,503.31	2,337.54
2002	Dec.	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83
2003	Jan.	1,831.00	1,945.48	1,572.22	1,585.93	1,760.59	1,991.61	1,727.25
	Feb.	1,783.62	1,933.48	1,528.89	1,592.87	1,664.00	2,011.54	1,811.75
	Mar.	1,761.49	1,874.08	1,544.14	1,574.64	1,650.65	1,931.82	1,805.84
	Apr.	1,797.04	1,965.32	1,558.43	1,569.11	1,646.10	1,960.03	1,799.92
	May	1,867.22	2,082.59	1,625.90	1,746.92	1,656.34	2,059.68	1,810.38
	Jun.	1,953.43	2,160.53	1,718.86	1,812.32	1,736.73	2,059.68	1,923.23
	Jul.	1,990.93	2,231.99	1,720.77	1,981.45	1,755.83	2,139.40	1,971.06
	Aug.	2,001.69	2,246.95	1,718.86	1,974.88	1,777.44	2,159.33	1,923.55
	Sept.	2,164.35	2,541.33	1,781.76	2,035.89	1,880.68	2,317.22	2,007.44
	Oct.	2,268.26	2,777.28	1,823.70	2,162.55	1,871.37	2,416.87	2,280.71
	Nov.	2,292.38	2,784.66	1,823.70	2,348.02	1,923.81	2,416.87	2,302.99
	Dec.	2,346.29	2,896.90	1,829.41	2,417.39	1,951.71	2,503.31	2,337.54

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

جدول رقم (35) Table No. (35)

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Stock Exchange - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

الفترة Period	قيمة تعاملات المستثمرين (ألف دينار) Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand)				نسبة توزيع ملكية الأسهم % of Shares Ownership			مجموع عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة Total Shares Outstanding	
	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	المجموع Total	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others		
1997	294,013	53,391	14,129	361,533	42.46	46.92	10.61	6,341,057,464	
1998	360,587	62,573	11,436	434,596	43.48	45.14	11.38	6,471,932,310	
1999	230,708	78,487	26,716	335,911	45.94	43.43	10.63	6,662,566,590	
2000	127,096	41,769	16,199	185,064	42.51	47.75	9.74	8,082,455,471	
2001	93,769	45,089	5,562	144,419	41.96	48.94	9.10	8,589,993,702	
2002	112,247	30,079	13,210	155,535	43.30	49.07	7.64	9,675,012,228	
2003	131,703	53,862	11,199	196,764	N/A	N/A	N/A	8,977,726,645	
2000	Q1	61,133	10,461	3,888	75,482	46.36	43.77	9.87	7,032,670,086
	Q2	25,959	3,400	4,803	34,162	46.31	43.74	9.95	7,066,062,264
	Q3	12,643	1,394	2,110	16,147	41.38	48.94	9.68	8,094,062,265
	Q4	27,360	26,514	5,398	59,272	42.51	47.75	9.74	8,082,455,471
2001	Q1	12,383	2,836	883	16,102	42.64	47.63	9.73	8,088,445,472
	Q2	28,583	15,696	1,434	45,713	42.66	47.69	9.65	8,088,455,138
	Q3	33,355	4,648	2,469	40,471	41.95	48.97	9.08	8,594,455,172
	Q4	19,448	21,908	777	42,133	41.96	48.94	9.10	8,589,993,702
2002	Q1	35,602	12,055	1,834	49,490	41.57	49.47	8.96	8,693,012,228
	Q2	32,828	8,874	2,808	44,510	40.98	50.27	8.74	8,685,012,232
	Q3	20,451	4,925	5,695	31,071	N/A	N/A	N/A	8,724,042,175
	Q4	23,366	4,224	2,873	30,464	43.30	49.07	7.64	9,675,012,228
2003	Q1	26,729	9,462	1,431	37,622	N/A	N/A	N/A	9,776,926,655
	Q2	36,474	10,954	2,617	50,044	N/A	N/A	N/A	8,977,726,645
	Q3	30,090	22,501	1,300	53,892	41.80	52.32	5.88	8,194,932,854
	Q4	38,410	10,945	5,851	55,206	N/A	N/A	N/A	8,977,726,645

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

جدول رقم (36) Table No. (36)
صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds - Total Outstanding Investments

U.S. Dollar Thousand

ألف دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	نوع المصرف Type of Bank	المستثمرون Investors		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals	
2002 Q4	FCBs	53,544.0	542,751.0	596,295.0
	OBUs	374,681.0	51,151.0	425,832.0
	IBs	1,620,761.0	560,670.0	2,181,431.0
	Representative Offices	319,428.0	141,591.0	461,019.0
	Other Institutions	363,858.0	9,618.0	373,476.0
	Grand Total	2,732,272.0	1,305,781.0	4,038,053.0
2003 Q1	FCBs	53,488.0	485,604.0	539,092.0
	OBUs	377,804.0	62,949.0	440,753.0
	IBs	1,548,830.0	596,369.0	2,145,199.0
	Representative Offices	435,896.0	26,213.0	462,109.0
	Other Institutions	383,405.0	10,007.0	393,412.0
	Grand Total	2,799,423.0	1,181,142.0	3,980,565.0
2003 Q2	FCBs	66,331.0	536,167.0	602,498.0
	OBUs	490,692.0	69,924.0	560,616.0
	IBs	1,580,630.0	528,189.0	2,108,819.0
	Representative Offices	282,212.0	126,331.0	408,543.0
	Other Institutions	427,163.0	18,442.0	445,605.0
	Grand Total	2,847,028.0	1,279,053.0	4,126,081.0
2003 Q3	FCBs	73,300.0	620,948.0	694,248.0
	OBUs	442,951.0	62,771.0	505,722.0
	IBs	1,572,047.0	518,356.0	2,090,403.0
	Representative Offices	234,097.0	118,504.0	352,601.0
	Other Institutions	488,085.0	19,409.0	507,494.0
	Grand Total	2,810,480.0	1,339,988.0	4,150,468.0
2003 Q4 *	FCBs	78,340.0	602,492.0	680,832.0
	OBUs	465,030.0	74,155.0	539,185.0
	IBs	1,566,451.0	516,913.0	2,083,364.0
	Representative Offices	239,278.0	77,478.0	316,756.0
	Other Institutions	577,468.0	18,650.0	596,118.0
	Grand Total	2,926,567.0	1,289,688.0	4,216,255.0

* Provisional.

* إحصاءات أولية .